



PERUSAHAAN UMUM  
**JASA TIRTA II**

**2016**  
KALEIDOSKOP





# 2016

KALEIDOSKOP



20  
16

DAFTAR ISI  
*Content*

## JANUARI 2016

13 - 15 Januari Gathering Manajemen PJT II Tahun 2016  
The PJT II 2016 Managerial Gathering

22 - 23 Januari Partisipasi PJT II Dalam INACID 2016  
The Participation of PJT II in INACID 2016

## FEBRUARI 2016

2 Februari Kunjungan Lapangan Kementerian PU  
The Field Trip of the State Ministry of Public Works and Housing (PUPR)

19 Februari Anugerah BUMN Hadir untuk Negeri  
Award of BUMN for the Nation

22 Februari Temu Wicara dengan Mitra Binaan Kec. Sukasari  
The Dialogue with Mitra Binaan Sukasari District

## MARET 2016

2 Maret Partisipasi dalam Pameran CSR Jawa Barat  
Participation of the PJT II in West Java CSR Exhibition

14 Maret Bantuan Untuk Korban Banjir Wilayah Kab. Bandung  
Aid for the Flood Victims of Bandung Regency

1 - 16 Maret Pengeringan dan Inspeksi Saluran Bawah Bendungan Ir. H. Djuanda  
The Draining and Tailrace Inspection of Ir. H. Djuanda Dam

22 Maret Hari Air Tingkat Provinsi Jawa Barat Tahun 2016  
The Commemoration of World Water Day 2016 West Java Province Barat

31 Maret Serah Terima Jabatan Dewan Pengawas PJT II  
The Handover of the Post Supervisory Board of PJT II

## APRIL 2016

6 April Penertiban Keramba Jaring Apung (KJA) di Perairan Waduk Jatiluhur  
The Improvement of KJA Jatiluhur Dam

15 April Panen Raya Padi Sistem Demplot  
Harvest of Rice with "Demplot" System

22 April Hari Bumi Sedunia  
World Earth Day

## MEI 2016

12 Mei Penyerahan SK Direktur Utama PJT II  
The Delivery of the President Director PJT II Decree

10 - 12 Mei Pameran HAD XXIV Tahun 2016  
The National WWD Exhibition XXIV 2016

19 Mei Restocking Ikan Waduk Jatiluhur  
Fish Restocking in the Jatiluhur Dam

26 Mei Workshop Sesame System  
SESAME SYSTEM Workshop

28 Mei HUT BUMN  
The Anniversary of the State-owned Enterprise





## Juni

JUNI 2016

2 Juni

Gerakan Gotong Royong Citarum Bestari  
The "Gotong Royong" Movement of Citarum "Bestari"

24 Juni

Safari Ramadan, 1437 H  
Perum Jasa Tirta II Held Safari Ramadan 1437 H

30 Juni

Pendidikan dan Pelatihan Mitra Binaan Tahun 2016  
PJT II Held the Mitra Binaan Education and Training 2016

JULI 2016

25 Juli

The Knowledge Co-creation Program di Jepang  
PJT II Participated in The Knowledge Co-creation Program in Japan

AGUSTUS 2016

3 - 4 Agustus

Rapat Kerja PJT II  
PJT II Business Meeting 2016

17 Agustus

Program "BUMN Hadir Untuk Negeri" Tahun 2016  
The BUMN for the Nation" Program 2016

26 Agustus

HUT ke 49 Perum Jasa Tirta II  
The 49th Anniversary of PJT II

SEPTEMBER 2016

8 - 11 September

Pameran IBDExpo 2016  
IBDExpo 2016

9 September

Overhaul Unit I PLTA  
Overhaul Unit I Hydropower Ir. H. Djuanda

27 September

Grama Tirta Jatiluhur Terima Penghargaan Kawistara Istimewa  
Kawistara Special Award For Grama Tirta Jatiluhur

27 September

Annual Report Award 2015  
Annual Report Award 2015

20 September

Pengeringan Bendung-Bendung secara Parsial di Wilayah  
Kerja Unit Usaha Wilayah II PJT II  
The Partial Draining of Dams on Working Region of  
PJT II Business Unit Region II

22 - 23 September

Peduli Korban Banjir Bandang dan Longsor  
di Kab.Garut dan Kab.Sumedang.  
Care for Flash Flood and Landslide Victims of  
Garut Regency and Sumedang Regency

29 September

Penandatanganan Kerjasama Hotel Indonesia Group  
The Signing of Hotel Indonesia Group Cooperation



## Juli



## Agustus



## September

OKTOBER 2016

22 Oktober Field Trip Peduli Pendidikan Dharma Wanita Persatuan Kementerian BUMN  
Field Trip 'Care for Education' Dharma Wanita Persatuan Ministry of BUMN

NOVEMBER 2016

14 November Bupati Purwakarta II Pantau Kondisi Air  
The Board of PJT II and Purwakarta Regent Observed the Water Condition

15 November Konsultasi Publik Penyesuaian Tarif Biaya Jasa Pengelolaan Sumber Daya Air (BPJSDA) Bagi Industri di Wilayah Kerja Perum Jasa Tirta II Tahun 2016  
Public Consultation on Adjusting the Fare of Water Resources Management (BPJSDA) For Industry in Working Area of Perum Jasa Tirta II 2016

Pengangkatan Eceng Gondok Di Perairan Waduk Ir. H. Djuanda  
The Excavating of Hyacinths on Jatiluhur Reservoir

18 November Bantuan Untuk Korban Banjir Karawang  
PJT II Giving the Aid for the Karawang Flood Victim

25 November Bantuan Ibadah Umroh Bagi Karyawan PJT II  
The Provision of Assistance in the Umrah for the PJT II Employee

Kegiatan Hari Bakti ke 71 Pekerjaan Umum Tingkat Provinsi Jawa Barat  
The 71st Anniversary of Public Works West Java Province

27 November Porseni BumN 2016  
Sport and Art Week (PORSENI) BUMN 2016

28 November Perum Jasa Tirta II Bongkar Bangunan Liar di Saluran Sekunder Cileuleuy  
Perum Jasa Tirta II Demolished Illegal Building on Secondary Canal of Cileuleuy

DESEMBER 2016

7 Desember Penertiban Bangunan Liar di Desa Cibinong Purwakarta dan desa kembang kuning kab. Purwakarta  
Illegal Building Demolition at Desa Cibinong and Desa Kembang Kuning Purwakarta Regency

8 Desember Tagline Baru PJT II "Water for Wellness"  
"Water for Wellness" New Tagline from Perum Jasa Tirta II

15 Desember "Kenduri Bumi" Jaga Saluran Tarum Barat  
"The Earth Festive" Guarding the West Tarum Canal

19 Desember Peduli Lingkungan Perum Jasa Tirta II  
Perum Jasa Tirta II Care for the Environment

20 Desember Perum Jasa Tirta II Raih Penghargaan Keterbukaan Informasi Publik 2016  
Perum Jasa Tirta Received the Public Information Transparency Award 2016

21 Desember Revitalisasi SPAM Curug & PLTMH Leuweung Seureuh  
Revitalizing the SPAM Curug and PLTMH Leuweung Seureuh

27 Desember Penertiban Bangunan Liar di Sempadan Kiri Saluran Tarum Timur B.Tt.22a-22b  
The Demolition of the Illegal Buildings Around the Border of the Left Side of the East Tarum Canal B.TT.22A-22B

28 Desember Kebakaran di Hotel Pesanggrahan Jatiluhur  
Fire at Pasanggrahan Hotel Jatiluhur

31 Desember Beach Party New Year Grama Tirta Jatiluhur  
New Year Beach Party Grama Tirta Jatiluhur

Oktober

November

Desember



## Gathering Manajemen PJT II Tahun 2016

### *The PJT II 2016 Managerial Gathering*

Mengawali Tahun 2016, PJT II menyelenggarakan gathering karyawan dengan tema “Kepemimpinan dan Semangat Perubahan (Leadership & Spirit Change)” pada tanggal 13 s.d. 15 Januari 2016 berlokasi di Grand Hotel Lembang. Tujuan dari pelaksanaan gathering yaitu untuk membangun kebersamaan, membangun komitmen untuk perubahan manajemen, mendapatkan rumusan nilai-nilai komitmen yang akan menjadi perubahan budaya kerja dan kinerja perusahaan serta membentuk kesamaan persepsi bahwa seluruh insan PJT II mempunyai tanggung jawab terhadap kemajuan dan pengembangan perusahaan. Pada acara gathering diisi dengan serangkaian pemberian materi serta diselingi dengan permainan / Fun games.

Hasil yang dicapai dalam kegiatan gathering yaitu disepakatinya sebuah komitmen bagi insan PJT II yang berisi :

1. Mengubah regulasi yang menghambat terhadap kemajuan dan kejayaan perusahaan.
2. Melakukan budaya kerja perusahaan untuk keberlangsungan perusahaan menjadi SIIP (Solid, Integritas, Inovatif dan Profesional).

*Starting the year of 2016, PJT II held the employee gathering in theme “Leadership and Spirit Challenge on the 13th to 15th of January 2016 in Lembang Grand Hotel. The purpose of the gathering is to build the unification, to build the commitment for the managerial change, to gain the formula of the commitment values that will become the cultural change and the company credibility and to build the similar perception whom all people of PJT II has the responsibility in the progress and development of the company. During the gathering, the materials and fun games were given in between sessions.*

*The result that had been achieved on the gathering were the agreement to commit among the PJT II members, which covered:*

1. *Changing the regulation that has slowed down the development and progress of the company.*
2. *Creating the company working culture in order to make the company become SIIP (Solid, Integrity, Innovative, and Professional).*



## Partisipasi PJT II dalam Inacid 2016

*The Participation of PJT II  
in INACID 2016*



INACID (Indonesian Nasional Committee On Irrigations and Drainage) menggelar kegiatan Rapat Anggota Tahunan (RAT) dan Seminar Nasional Indonesia di Bali. Perum Jasa Tirta II merupakan salah satu sponsor terselenggaranya kegiatan tersebut. Acara tersebut digunakan untuk saling bertukar pikiran, berbagi pengalaman, menuangkan ide, gagasan dan kemampuan dalam bidang pengelolaan air.

RAT dan Seminar Nasional yang berlangsung selama 2 hari dari tanggal 22 s.d. 23 Januari 2016 mengangkat tema "Water Management in a Changing World Role of Irrigation for Sustainable Food Production". Seminar dihadiri 200 peserta baik dari para pengurus inti INACID, para senior Kementerian Pekerjaan Umum dan Perumahan Rakyat (PUPR), Para Pejabat di lingkungan Dirjen SDA, Dosen Universitas Dwipayana, dan para Direktur penyedia jasa konstruksi baik BUMN maupun swasta.

Selain kegiatan RAT dan Seminar Nasional, INACID juga mengadakan Pameran INACID 2016 yang digelar pada tanggal 22 s.d. 23 Januari 2015 di Werdhapura Bali. Keikutsertaan PJT II pada kegiatan pameran diharapkan dapat memberikan informasi tentang profil perusahaan dan kegiatan yang telah dilakukan dalam pengelolaan sumber daya air demi keberlanjutan pembangunan nasional.

*INACID (Indonesian National Committee On Irrigations and Drainage) held the Annual Members Meeting (AMM) and National Seminar in Bali. Perum Jasa Tirta II is one of the sponsors who held those events. The events were used for exchanging ideas, sharing experiences, delivering ideas and abilities in the matter of managing the water.*

*AMM and the National Seminar that took two days, from 22nd to 23rd of January 2016 brought the theme "Water Management in a Changing World Role of Irrigation for Sustainable Food Production". There were 200 members attending the seminar. They were from INACID managers, the seniors of the State Ministry of Public Works and Housing (PUPR), officials from the Directorate General of Water Resources, Lecturers from Dwipayana University, and the Directors of Construction Service Providers from the State-owned Enterprise (BUMN) or private companies.*

*Besides the AMM and the national seminar, INACID also held INACID 2016 Exhibition, which was held on 22nd to 23rd January 2015 at Werdhapura Bali. The participation of the PJT II on the exhibition was hoped to be able in giving information concerning the company profile and the programs that had been carried out in managing the water resources in order to continue the national development.*



## Kunjungan Lapangan Kementerian Pekerjaan Umum dan Perumahan (PUPR)

*The Field Trip of the State Ministry  
of Public Works and Housing (PUPR)*



Selasa, 02 Februari 2016, Kementerian PUPR melakukan kegiatan kunjungan lapangan peninjauan prasarana irigasi daerah irigasi Salam Darma di Bendung Salam Darma. Kunjungan ini dilakukan dalam rangka menindaklanjuti rencana pembuatan sudetan Saluran Tarum Timur (STT) di B.Tt.53c untuk mengatasi permasalahan kekurangan air pada saat musim kemarau di daerah pantura Subang (D.I Pamanukan dan D.I Pangarengan).

Dalam kunjungannya, Direktorat Jenderal Sumber Daya Air, Mudjadi menyampaikan untuk segera dilakukan perbaikan prasarana irigasi di sistem STT mulai dari Bendung Curug termasuk pompa Tarum Timur sampai dengan BBU Bugis dan perbaikan prasarana irigasi di system SS. Pamanukan dan SS. Pangarengan oleh BBWSC berkordinasi dengan PJT II sehingga pada MT. Gadu tahun 2016 tidak ada lagi permasalahan kekurangan air irigasi di wilayah pantura Subang.

Hadir dalam kunjungan tersebut Direktur Jenderal Sumber Daya Air Kementerian Pekerjaan Umum dan Perumahan Rakyat (PUPR), Direktur Irigasi & Rawa Ditjen SDA Kementerian PUPR, Direktur Bina Operasi & Pemeliharaan Ditjen SDA Kementerian PUPR, Kepala Balai Besar Wilayah Sungai Citarum (BBWSC) dan Direktur Pengelolaan Air Perum Jasa Tirta II.

*Tuesday, February 2nd 2016, the State Ministry of Public Works and Housing (PUPR) held the field trip to observe the irrigation infrastructure of the irrigation area Salam Darma at Salam Darma Dam. The field trip was conducted as the follow up of the set up shunt of East Tarum Canal (TTC) at B. Tt. 53c in order to solve the problem of the water deficiency during dry season around Pantura, Subang Region (D.I Pamanukan and D.I Pangarengan).*

*During the trip, the Directorate General of Water Resources, Mudjadi suggested to soon repair the infrastructure of the irrigation system in TTC, started from Curug Dam including East Tarum pump through the BBU Bugis also the restoration of the irrigation infrastructure on SS system. Pamanukan and SS Pangarengan by BBWSC coordinated with PJTII so that on MT. Gadu 2016 there would be no more water deficiency problem at Pantura, Subang region.*

*The Directorate General of Water Resources the State Ministry of Public Works and Housing (PUPR), Director of Irrigation & Swamp the State Ministry of Public Works and Housing (PUPR), Director of the Operation and Maintenance of The Directorate General of Water Resources the State Ministry of Public Works and Housing (PUPR), Head of Balai Besar Wilayah Sungai Citarum (BBWSC) and Director of Water Management Perum Jasa Tirta II were participated in the filed trip.*



## Anugerah BUMN Hadir Untuk Negeri *Award of BUMN for the Nation*

Jumat, 19 Februari 2016 bertempat di Ballroom Hotel Grand Royal Panghegar Bandung, Perum Jasa Tirta II hadir dalam pelaksanaan pemberian penghargaan kepada BUMN yang telah mendukung terlaksananya kegiatan 70 tahun Indonesia Merdeka "BUMN Hadir Untuk Negeri".

Pada acara tersebut dilaksanakan juga teleconference antara Menteri BUMN dengan para siswa peserta program SMN dan BRV yang berasal dari Banda Aceh dan Jayapura. Dalam momen tersebut, peserta program SMN dan BRV asal provinsi Jawa Barat menyampaikan testimoni mengenai makna dan hasil yang didapat dari program yang telah dilaksanakan.

Menteri BUMN juga memberikan penghargaan khusus (terbaik) kepada koordinator dan wakil koordinator di lima provinsi yaitu Nangroe Aceh Darussalam, Kalimantan Barat, Kalimantan Utara, Jawa Timur dan Papua yang dinilai paling baik dalam melaksanakan program tersebut di masing-masing provinsi, serta 34 provinsi yang telah terlibat dalam program BUMN Hadir Untuk Negeri.

*Friday, February 19th 2016, at the Grand Hyatt Panghegar Hotel Ballroom Bandung, Perum Jasa Tirta II presented in the event of giving the awards to the state-owned enterprises supported the 70 years of Indonesian Independence, "BUMN for the Nation"*

*During the ceremony, the teleconference between the Minister of State-owned Enterprise and students of the SMN and BRV program from Banda Aceh and Jayapura was held. In that moment, the students of SMN and BRV from West Java conveyed their testimonies considering the meaning and results of the program that had been held.*

*The Minister of State-owned Enterprise also gave a special award (the best award) to the coordinator and vice coordinator from the five provinces; those were Nangroe Aceh Darussalam, West Kalimantan, North Kalimantan, East Java and Papua. They were considered as provinces that had done the best operational program. The 34 provinces participated in conducting the program also presented in the event of "BUMN for the Nation".*



## Temu Wicara dengan Mitra Binaan Kec. Sukasari

*The Dialogue with Mitra Binaan Sukasari District*



Senin, 22 Februari 2016 bertempat di Aula Kantor Kecamatan Sukasari diadakan temu wicara Direksi PJT II dengan Mitra Binaan Kecamatan Sukasari. PJT II melalui unit PKBL mengemban program pemerintah yaitu program kemitraan dan bina lingkungan. Salah satu kewajiban BUMN pembina yang tertuang dalam peraturan Menteri BUMN adalah melakukan pemantauan dan pembinaan mitra binaan.

Acara yang turut dihadiri oleh Camat Sukasari, Polsek Sukasari serta Koramil Sukasari diisi dialog Direksi Administrasi & Keuangan, Sumyana Sukandar dengan mitra binaan yang ada di Sukasari serta tausiah.

Pada kesempatan tersebut, Direktur Administasi & Keuangan PJT II menyerahkan cinderamata kepada Camat Sukasari serta menyerahkan piagam penghargaan kepada mitra binaan dengan kategori "piutang lancar"

Selain temu wicara untuk meningkatkan semangat kewirausahaan di kecamatan sukasari, juga dilakukan sosialisasi program PKBL PJT II.

*Monday, February 22nd 2016 at Auditorium of Sukasari District, the dialogue between Director of PJT II and Mitra Binaan of Sukasari District was held. PJT II through the PKBL carried the government program that was partnership and community development. One of the State-owned Enterprise obligations that were in the ministerial policy of the Minister of the State-owned enterprise is holding the observation and guidance to the Mitra Binaan.*

*The event that was participated by the head of Sukasari District, Sukasari Police Sector and Sukasari Local Army Officials also held the dialogue between the Administration and Finance Director, Sumyana Sukandar and all Mitra Binaan in Sukasari. There were also some religious advisories.*

*During the event, the Director of Administration and Finance of the PJT II gave souvenirs to the head of Sukasari District and gave a certificate to Mitra Binaan as an award of "current receivables" category.*

*The dialogue, besides it increased the spirit of entrepreneurship in Sukasari District, it was also a socialization program of PKBL PJTII.*



## Bantuan Untuk Korban Banjir Wilayah Kab. Bandung *Aid for the Flood Victims of Bandung Regency*



Jumat, 18 Maret 2016, Perum Jasa Tirta II menyampaikan kembali bantuan tahap 2 kepada korban banjir di wilayah Kab. Bandung melalui Badan Penanggulangan Bencana Daerah (BPBD) Kab. Bandung berupa 200 dus AMDK Jatiluhur Demineral, 50 dus mie instan, 100 buah handuk, 240 bungkus biskuit, 3 karung pakaian layak pakai, obat2an dan uang tunai.

Bantuan tersebut diserahkan langsung kepada Kepala Pelaksana BPBD Kab. Bandung, Tata Irawan. Tata Irawan menjelaskan jumlah pengungsi sampai dengan tanggal 18 Maret 2016 sebanyak 3.527 kk dengan 11.599 jiwa. Beliau mengatakan bahwa pengungsi yang berasal dari dari warga kec. Dayeuh Kolot, Bojong Soang dan Baleendah ini tersebar di 61 titik pengungsian.

*Friday, March 18th 2016, PJT II gave the second aid for the flood victims of the Bandung Regency through the Regional Disaster Management Agency (RDMA) Bandung Regency in the form of 200 boxes of the AMDK Jatiluhur Demineral, 50 boxes of instant noodle, 100 towels, 240 packages of biscuits, 3 bags of clothing, medications and cash.*

*The aid was directly given to the Head Operation of the RDMA Bandung Regency, Tata Irawan. Tata Irawan explained that the amount of the refugees until March 18th 2016 were 3.527 family which were 11.599 people. He mentioned that the refugees came from Dayeuh Kolot, Bojong Soang and Baleendah Districts were spread out in 61 refugee camps.*



## Partisipasi PJT II dalam Pameran CSR Jabar

*Participation of the PJT II in West Java CSR Exhibition*

Sebagai bentuk apresiasi dan penghargaan Pemerintah Provinsi Jawa Barat kepada Perusahaan-perusahaan yang telah menjalankan program kegiatan Corporate Social Responsibility (CSR), Badan Perencanaan Pembangunan Daerah Provinsi Jawa Barat menyelenggarakan acara Peresmian Bersama Kegiatan/Proyek-proyek CSR Jawa Barat tahun 2015. Acara tahunan ini dilaksanakan di Aula Barat Gedung Sate Bandung pada hari Rabu, 02 Maret 2016 yang dibuka langsung oleh Gubernur Jawa Barat, Ahmad Heryawan serta turut hadir wakil Gubernur Jawa Barat dan Pejabat Pemerintah Provinsi Jawa Barat.

Perum Jasa Tirta II yang diwakili Plt. Direktur Utama menerima piagam penghargaan sebagai Mitra Pembangunan Jawa Barat. Dalam kesempatan ini, Perum Jasa Tirta II menampilkan dua kegiatan CSR yaitu perbaikan jembatan penghubung yang berlokasi di Kampung Wangun Desa Perung Banteng Kecamatan Sukasari Kabupaten Purwakarta dan pembangunan sarana penyediaan air bersih yang berlokasi di Dusun Parungnala Desa Tegallega Kecamatan Ciampull Kabupaten Karawang.

Keikutsertaan PJT II dalam acara tersebut merupakan salah satu komitmen perusahaan untuk melaksanakan tanggung jawab perusahaan di bidang sosial serta lingkungan untuk meningkatkan taraf hidup masyarakat melalui proyek Corporate Social Responsibility (CSR).

*As an appreciation and award for the Provincial Government of West Java to the enterprises who had done the program of Corporate Social Responsibility (CSR), Regional Development Planning Board of West Java hold a Joint Inauguration of the West Java CSR Programs/Projects.*

*The annual event was held at the West Auditorium Gedung Sate Bandung on Wednesday, March 2nd 2016. The government of West Java opened the ceremony. The Vice Governor and the Officials of the West Java Province were also participated in the event.*

*Perum Jasa Tirta II, which was represented by General Director, received the certificate as an award of West Java Development Partnership. During this event, PJT II presented two of CSR program. Those were the restoration of the connector bridge located Kampung Wangun Desa Perung Banteng Sukasari District Purwakarta Regency and the establishment of clean water infrastructure located in Dusun Parungnala Desa Tegallega Ciampul District Karawang Regency.*

*The participation of the PJT II in the event was one of the commitments of the company to conduct the responsibility in social and community area in order to increase the life quality of the people through the Corporate Social Responsibility (CSR) projects.*



## Pengeringan dan Inspeksi Saluran Bawah Bendungan Ir. H. Djuanda

*The Draining and Tailrace Inspection of Ir. H. Djuanda Dam*



Kegiatan Pengeringan dan Inspeksi Saluran Bawah (tailrace) merupakan bagian dari inspeksi keamanan bendungan yang disyaratkan setidaknya sekali dalam 5 tahun. Bendungan Ir. H. Djuanda secara eksisting mempunyai 2 saluran bawah kiri dan kanan. Kegiatan kali ini dilakukan pada tailrace kanan.

Pengeringan dan inspeksi tailrace kanan dilaksanakan sejak 27 Februari 2016 hingga 16 Maret 2016. Selain dilakukan pendokumentasian terhadap seluruh bagian terowongan saluran bawah baik adanya bocoran, pengelupasan lapisan selimut beton, perbaikan seperlunya, juga dilakukan uji kualitas air bocoran dan uji kekuatan lapisan permukaan beton.

Direktur Bina OP Dirjen SD, Balai Besar Wilayah Sungai Citarum, Pusat Penelitian dan Pengembangan SDA PUPR menyempatkan melakukan site visit (masuk ke terowongan saluran bawah) pada kegiatan ini.

*The draining and tailrace inspection were part of the dam security inspection, which were required at least to be done once every five years. The Ir. H. Djuanda Dam has two tailraces that are the left and right tailraces. In this event, the inspection was only carried out for the right tailrace.*

*The draining and inspection of the right tailrace had been conducted since February 27th 2016 to March 16th 2016. Beside the documentation through all the tunnels of the tailrace in order to find the leak, flaking of the concrete, and necessary maintenance, the test of water leak and the test of the strength of the concrete surface were also conducted.*

*Director Bina OP and Directorate General OfSD, Balai Besar Citarum Region, the Centre of Research and Development ofSDA PUPR were participated in the site visit (getting into the tunnel of the tailrace)..*



**1st General Assembly for Asia Water Council  
di Nusa Dua Bali**  
*1st General Assembly for Asia Water Council  
in Nusa Dua Bali*

Pertemuan Pertama Asia Water Council (AWC) atau The 1st General Assembly for Asia Water Council dibuka oleh Dirjen Sumber Daya Air (SDA), Mudjiadi mewakili Menteri Pekerjaan Umum dan Perumahan Rakyat (PUPR) Basuki Hadimuljono di Nusa Dua, Bali pada hari Kamis, 24 Maret 2016.

Kegiatan ini merupakan tindak lanjut pengembangan konsensus antara para pemangku kepentingan, baik regional maupun internasional, dalam hal penanggulangan permasalahan SDA di Asia. Kegiatan yang berlangsung hingga 26 Maret 2016 ini bertujuan untuk membahas dan menyepakati hal-hal yang berhubungan dengan konstitusi, agenda dan rencana operasi AWC di masa yang akan datang. Kegiatan ini juga bertujuan untuk membahas dan menyetujui beberapa Water Project dan PFI dari masing-masing komisi khusus.

Perum Jasa Tirta II sebagai salah satu perusahaan pengelolaan sumber daya air turut hadir dalam diskusi dan debat intensif yang membahas tentang tantangan di bidang sumber daya air di tingkat asia yaitu Penggunaan air untuk semua aspek (Water Usage for all aspect), Perlindungan lingkungan hidup (Natural Environment Protection), dan Mitigasi bencana alam (Natural Hazard Mitigation).

The 1st General Assembly for Asia Water Council was opened by the Directorate General of Water Resources (WR), Mudjiadi, as the representative of the State Ministry of Public Works and Housing (PUPR), Basuki Hadimuljono in Nusa Dua, Bali on Thursday, March 24th 2016.

The Assembly was followed by developing the consensus among the stakeholders both regional and international. In this matter are the solutions of the WR problems in Asia. The assembly held until March 26th 2016 was to discuss and get some agreements on things related to the constitutions, agenda and operation plan of AWC in the future. The assembly is also to discuss and to have an agreement on some Water Projects and PFI from each of special commission.

PJT II as one of the enterprise managing the water resources was participated in discussion and intensive debate discussing the challenge of water resources in Asia. Those were water Usage for All Aspects, Natural Environment Protection, and Natural Hazard Mitigation.



## Peringatan Hari Air Dunia 2016 Tingkat Provinsi Jawa Barat *The Commemoration of World Water Day 2016 West Java*

Hari Air Dunia (HAD) diperingati setiap tanggal 22 Maret, inisiatif peringatan ini diumumkan pada Sidang Umum PBB ke-47 tanggal 22 Desember 1992 di Rio de Janeiro, Brasil.

Tema peringatan HAD berbeda pada setiap tahunnya. Pada tahun 2016, peringatan HAD bertema “Air dan Pekerjaan (Water and Jobs)” yang menekankan pada wacana “Better Water, better jobs”. Pada peringatan HAD tahun 2016, ada dua agenda besar yang diselenggarakan di Tingkat Provinsi Jawa Barat yaitu Sosialisasi sekaligus Pameran dan Talk Show Sumber Daya Air.

Keikutsertaan PJT II dalam pameran yang diselenggarakan pada tanggal 20 Maret 2016 di GOR Saparua Bandung untuk turut berpartisipasi memperingati HAD dan sebagai sarana penyampaian informasi secara cepat tentang peranan Perum Jasa Tirta II dalam pengelolaan sarana dan prasarana sumber daya air untuk menunjang ketahanan pangan kepada masyarakat umum.

*The World Water Day (WWD) is commemorated on March 22nd. The commemoration was initiated on the 47th UN General Assembly on December 22nd at Rio de Janeiro, Brazil.*

*The theme of the WWD every year is always different. In 2016, the commemoration of the WWD was “Water and Jobs” which was emphasized on the text of “Better Water, better jobs”. In the commemoration of the WWD 2016, there were two primary agenda that were held in West Java Province. Those were socialization through exhibition and Water Resources Talk Show.*

*The participation of the PJT II in the exhibition held on March 20th in Sport Centre Saparua Bandung is to join the commemoration of the WWD and as the opportunity in conveying the information concerning the role of PJT II in managing the water resources infrastructure in order to support the food sustainable for the people.*



## Serah Terima Jabatan Dewan Pengawas PJT II *The Handover of the Post Supervisory Board of PJT II*

Hari Kamis, 31 Maret 2016, bertempat di Lantai 21 Kementerian BUMN, dilaksanakan serah terima jabatan Dewan Pengawas PJT II. Moch. Amron yang telah habis masa jabatannya digantikan oleh Bedjo Sujanto selaku Ketua Dewan Pengawas PJT II.

Selain serah terima jabatan Ketua Dewan Pengawas PJT II, juga diangkat anggota Dewan Pengawas PJT II yang baru, Hartanto dan Riad Oscha Chalik. Turut hadir dalam acara ini, anggota Dewas yang lainnya serta Plt. Direktur Utama dan Direktur Pengelolaan Air PJT II.

*On Thursday, March 31st 2016, on the 21st floor of the Ministry of State-owned Enterprise (BUMN), the handover of the post supervisory board of PJT II Moch. Bedjo Sujanto as the Head of Supervisory Board of the PJT II exchanged Amron whose post had come to an end.*

*Beside the handover of the Head of Supervisory Board PJT II, the new members of the Supervisory Board PJT II were also elected. Those are Hartanto and Riad Oscha Chalik. The other members of the supervisory board and Acting General Director and Director of Water Management PLT II attended the event.*



## Penertiban KJA Waduk Jatiluhur

*The Improvement of  
KJA Jatiluhur Dam*



Sejak Januari hingga Oktober 2016, Perum Jasa Tirta II bersama tim gabungan dari Muspida, TNI dan Polair Polres Purwakarta telah melakukan penertiban Keramba Jaring Apung (KJA) yang ada di perairan Waduk Jatiluhur.

Melalui Divisi Pengelolaan Air IV (DPA IV), PJT II akan terus melakukan penertiban KJA yang bertujuan untuk mengurangi dan mengendalikan jumlah KJA. Kelebihannya jumlah KJA mengakibatkan menurunnya kualitas air waduk dan mengancam fungsi turbin PLTA Ir. H. Djuanda. Penertiban KJA di perairan Waduk Jatiluhur terus dilakukan secara kontinue oleh Perum Jasa Tirta II. Jumlah KJA yang ditertibkan selama Januari - September 2016 sebanyak 741 petak. Total KJA yang telah ditertibkan mulai awal tahun 2016 sebanyak 911 petak.

*Since January to October 2016, Perum Jasa Tirta II together with the joint team from Muspida (Council for provincial and lower level government officials), National Armed Forces of Indonesia and Water Police of Polres Purwakarta have done the improvement of Keramba Jaring Apung /KJA (floating fishnet) in the area of Jatiluhur water dam.*

*Through the Water Management Division IV (WMD IV), PJT II will continue doing the improvement of the KJA in order to reduce and control the amount of the KJA. The exceeding of KJA can cause the decrease of water quality on the dam and threaten the function of the turbine of Ir. H. Djuanda Hydropower. The improvement of the KJA in Jatiluhur Dam is continually conducted by PJT II. The amount of the KJA that has been improved since 2016 has been 911 plots.*



Bertepatan dengan Hari Bumi Sedunia, Perum Jasa Tirta II melalui Divisi Pengelolaan Air III (DPA III) dan Divisi Pengelolaan Air IV (DPA IV) menggelar kegiatan penanaman pohon. DPA III menyelenggarakan kegiatan seremonial penanaman 2000 pohon di Bendung Macan, sedangkan DPA IV menyelenggarakan kegiatan penanaman di Bendung Pelana Pasir Gombang Barat dengan tema "Tanam Pohon Selamatkan Bumi". Perum Jasa Tirta II berharap agar kegiatan konservasi dengan melakukan penanaman pohon dapat memberikan dampak yang positif bagi lingkungan untuk keabadian bagi keturunan di masa depan dan dapat tumbuh dan berkembang.

*Coincide with the World Earth Day, PJT II through the Water Management Division III (WMD III) and Water Management Division IV (WMD IV) held The Tree-planting Activity. WMD III held the ceremonial tree planting of 2000 trees in Macan Dam, while the WMD IV held it in West Pelana Pasir Gombang Dam. The theme of the activity was "Plant the Tree Save the Earth".*

*Perum Jasa Tirta II hoped that the conservation by planting the trees could bring the positive effects to the environment for the goodness of our next generations in the future and it can keep growing and developing.*



## Panen Raya Padi Sistem Demplot Harvest of Rice with "Demplot" System



Salah satu tugas dan tanggung jawab Perum Jasa Tirta II adalah memberikan bimbingan dan penyuluhan kepada masyarakat tentang tanam padi dalam rangka meningkatkan pemberdayaan masyarakat dimana dalam pelaksanaannya PJT II membagi kewajibannya dengan mengoptimalkan kinerja divisi-divisi.

Untuk mewujudkan hal tersebut, Divisi Pengelolaan Air III menyelenggarakan penanaman padi system demplot di Btt. 5 Desa Cimahi, Kec. Klari – Kab. Karawang, yang telah dimulai pada musim tanam rendeng 2015-2016.

Selain panen raya secara simbolik, Direksi PJT II, Sekretaris Perusahaan, Kepala Biro Renlitbang, Kepala Biro PPDAA, Kepala Biro Umum, Kepala DPA III melakukan penanaman pohon di B.Tt 5 Desa Cimahi, Klari-Karawang.

*One of the obligations and responsibilities of the PJT II is giving guidance and information to the people about rice cultivation in order to empower the people. In the implementation, PJT II divided its obligation by optimizing the performance of its divisions.*

*To execute the obligations and responsibilities, the Water Management Division III held the rice cultivation with demplot system at Btt. 5 Desa Cimahi, Klari District – Karawang Regency. It has been conducted since rendeng cultivating season 2015-2016.*

*Beside the harvest ceremony, symbolically the Board of the PJT II, Company Secretary, Head of Renlitbang Bureau, head of PPDAA Bureau, Head of General Bureau, and Head of DPA III planted some trees at B. Tt 5 Desa Cimahi, Klari-Karawang.*

## Pameran HAD XXIV 2016 Tingkat Nasional *The National WWD Exhibition XXIV 2016*

Dalam rangka memperingati Hari Air Dunia, Kementerian Pekerjaan Umum dan Perumahan Rakyat (PUPR) menggelar pameran Hari Air di Gelora Bung Karno, Selasa, 10 Mei 2016. Sekretaris Harian Dewan Sumber Daya Air Nasional Untung Budi Santosa dalam laporannya mengatakan bahwa peringatan HAD adalah agenda tahunan PBB untuk mengedukasi mengenai pengelolaan sumber daya air kepada masyarakat secara umum.

Tema HAD Tahun 2016 adalah 'Water and Job', Air dan Pekerjaan. "Tema ini mengandung pengertian kita terus berupaya dan berkarya untuk meningkatkan pelayanan dan kelestarian sumber daya air. Air yang sehat akan tumbuh generasi yang produktif," ujar Untung.

Sebagai salah satu bentuk sinergi antara Perum Jasa Tirta II dengan instansi pemerintah dalam bidang pengelolaan sumber daya air di seluruh Indonesia, PJT II turut serta berpartisipasi dalam pameran HAD. Selain itu keikutsertaan PJT II dalam pameran pada Hari Air Dunia XXIV diharapkan kepada semua stakeholder yang terkait dengan PJT II maupun masyarakat luas dapat melihat dan mengetahui peran serta PJT II dalam pengelolaan sumber daya air dengan lebih dekat dan informatif.

*In order to commemorate the World Water Day, State Ministry of Public Works and Housing (PUPR) held the Water Day Exhibition in Gelora Bung Karno, Tuesday May 10th 2016. The Secretary of Board of National Water Resources, Untung Budi Santosa, on his report said that the commemoration of WWD was the annual agenda from the UN in order to educate the people concerning the management of the water resources.*

*The theme of the WWD 2016 was 'Water and Job'. "The theme means that we have to keep working on increasing the service and the sustainability of water resources. With healthy water, the productive generation will grow," said Untung.*

*As one of the form of the synergy between Perum Jasa Tirta II with the government agencies in managing the water resources in Indonesia, PJT II is always participated in WWD Exhibition. Besides, through the participation of the PJT II in the WWD Exhibition XXIV, it was hoped that all stakeholders connected with PJT II and people in general could see and understand the role of PJT II in managing the water resources much closer and more informative.*

## Penyerahan Surat Keputusan Direktur Utama PJT II *The Delivery of the President Director PJT II Decree*



Penyerahan Surat Keputusan Direktur Utama PJT II dilaksanakan pada Kamis, 12 Mei 2016 di Lantai 21 Kementerian BUMN dan diserahkan oleh Wahyu Kuncoro, Deputi Bidang Industri Agro dan Farmasi kepada Djoko Saputro sebagai Direktur Utama PJT II.

*The delivery of the President Director PJT II Decree was held on Thursday, May 12th 2016 on the 21st floor of the Ministry of State-owned Enterprise. It was delivered by Wahyu Kuncoro, Deputy of Agro and Pharmacy Industry Division to Djoko Saputro as the President Director of PJT II.*

## Restocking Ikan Di Waduk Jatiluhur *Fish Restocking in the Jatiluhur Dam*

Dalam rangka upaya konservasi dan pelestarian lingkungan perairan / waduk dan juga sebagai wujud dari kepedulian karyawan PJT II dalam menjaga keseimbangan kelestarian di waduk, Karyawan dan Direksi PJT II melaksanakan restocking ikan lokal dalam skala yang cukup besar pada hari Kamis, 19 Mei 2016 di Waduk Jatiluhur.

Restocking adalah salah satu upaya penambahan stock ikan tangkapan untuk ditebarkan di perairan umum yang dianggap telah mengalami krisis akibat padat tangkap atau tingkat pemanfaatannya berlebihan. Selain menambah stock ikan konsumsi, restocking juga bertujuan mengembalikan fungsi dan peran perairan umum sebagai ekosistem akuatik yang seimbang.

Kegiatan ini diharapkan dapat menjaga kelestarian lingkungan perairan Waduk Jatiluhur juga menjaga keseimbangan, stabilitas dan produktivitas sumber daya ikan yang dapat bermanfaat bagi masyarakat setempat.

*In the bid to improve conservation and preservation of aquatic environment/ dam also as the implementation of employees concern in taking care of the preservation of the dam, Employee and the Board Members of PJT II did the restocking of local fish in quiet big scale on Thursday, May 19th 2016 at the Jatiluhur Dam.*

*Restocking is one of the efforts in order to increase the stock of fish to be planted in public water, which was considered on crisis due to much catching or excessive utilizations. Besides adding the stock of fish for consumption, restocking also returns the functions and roles of public water as a balanced aquatic ecosystem.*

*It is hoped that this activity can preserve the aquatic environment of the Jatiluhur Dam, also can keep the balance, stability and fish productivity that is beneficial for the local community.*

## Pameran HAD XXIV 2016 Tingkat Nasional



## Penyerahan Surat Keputusan Direktur Utama PJT II



## Restocking Ikan Di Waduk Jatiluhur

## Workshop SESAME SYSTEM

Kamis, 26 Mei 2016, bertempat Ruang Cakrawala, Gedung Geotech, BPPT Kawasan Puspiptek Serpong, Tangerang Selatan, Perum Jasa Tirta II bersama stakeholder lainnya dari operator/pengelola di Wilayah Sungai Citarum mengikuti acara workshop “Teknologi Monitoring Permukaan Air Waktu Nyata SESAME” yang dibuka Ir. Yudi Anantasena, MSc selaku Direktur Pusat Teknologi Pengembangan Sumber Daya Wilayah (PTPSW) BPPT.

Sistem SESAME adalah salah satu sistem telemetering yang dioperasikan dan dilaksanakan oleh Jepang dalam rangka proyek "Science and Technology Research Partnership for Sustainable Development". Proyek ini merupakan proyek bersama antara Jepang dan Indonesia dalam menghadapi Perubahan Iklim (Climate Change). Salah satu bagian dari proyek kerjasama adalah pemasangan peralatan telemetering di wilayah kerja Perum Jasa Tirta II yang merupakan pengelola SDA terbesar di Jawa Barat, begitu pun dalam pengelolaan sumber daya air, bekerjasama dengan BPPT.

Kegiatan ini diharapkan dapat memberikan pengetahuan serta pemahaman dalam penggunaan aplikasi agar dapat menerapkan system SESAME tersebut dalam pengambilan kebijakan, baik untuk system peringatan dini banjir maupun untuk kekeringan.



## Workshop SESAME SYSTEM

SESAME SYSTEM Workshop



*Thursday, May 26th 2016, at Cakrawala Room, Gedung Geotech, BPPT Puspiptek Serpong Region, South Tangerang, Perum Jasa Tirta II along with other stakeholders from the operator/manager in Citarum River Region were participated in a workshop “Monitoring Technology Water Surface SESAME” that was opened by Ir. Yudi Anantasena, MSc as the Director of the Center Technology Development of Regional Resources BPPT.*

*The SESAME system is one of telemetry system, which is operated and conducted by Japan in the project framework "Science and Technology Research Partnership for Sustainable Development". The project is co-project between Indonesia and Japan in facing the climate change. One of the co-projects is the installation the telemetry equipment at the working area of Perum Jasa Tirta II, which is the biggest Water Resources Management in West Java, as well as in managing the water resources; PJT II is cooperated with the BPPT.*

*It is hoped that this activity can give the knowledge and understanding in the using of application, so that the SESAME system can be applied in getting the policies, both in the early warning of flood and drought.*

## HUT BUMN, Ekspedisi Danau Toba

Kementerian BUMN terus menggaungkan dan merealisasikan program "BUMN Hadir untuk Negeri" yang dilakukan oleh para BUMN. Kini BUMN Hadir untuk Negeri mendukung peningkatan 10 destinasi wisata di Indonesia, salah satunya adalah Danau Toba.

Dukungan terhadap industri pariwisata Danau Toba diimplementasikan dalam program bertajuk "HUT BUMN: Ekspedisi Danau Toba, BUMN Hadir untuk Negeri", yang digelar di Inna Hotel, Parapat, Sumatera Utara, Sabtu 28 Mei 2016.

Pada HUT BUMN yang dipusatkan di Danau Toba, digelar berbagai kegiatan diantaranya Jalan Sehat Bersama Menteri BUMN dan Direktur Utama BUMN beserta masyarakat dengan peserta 1.500 orang, yang dilanjutkan penyerahan CSR secara simbolis, Penanaman Pohon dan Focus Group Discussion (FGD). FGD ini merupakan tindak lanjut komitmen sinergi yang dideklarasikan di KM Kelud pada 21 November 2015.

Dalam acara yang berlangsung selama 3 hari ini, Direktur Utama Perum Jasa Tirta II, Djoko Saputro turut hadir dan didampingi Direktur Harry M. Sungguh, serta Sekretaris Perusahaan. Kegiatan yang diikuti 118 BUMN ini menggunakan air minum AMDK Jatiluhur Demineral yang dikelola Perum Jasa Tirta II.



## HUT BUMN, Ekspedisi Danau Toba

*The Anniversary of the State-owned Enterprise, the Toba Lake Expedition*

*The Ministry of the State-owned Enterprise keeps sounding and implementing the program of "BUMN for the Nation", which is carried out by the enterprises. Nowadays, the BUMN for Nation in supporting the 10 Indonesian tourism destinations, one of them is Lake Toba.*

*The support for tourism industry of Lake Toba was implemented in the program entitled "The Anniversary of The Ministry of the State-owned Enterprise: Lake Toba Expedition, The Ministry of the State-owned Enterprise for the Nation," which was held in Inna Hotel, Parapat, North Sumatera, Saturday May 28th 2016.*

*During the anniversary that was focused in Lake Toba, many activities were held. Some of them are healthy walk (Jalan Sehat) with The Minister and General Director of the State-owned Enterprise together with 1,500 participants, continued by symbolically handling over the CSR, Planting the Trees and Focus Group Discussion (FGD). The FGD is form of the follow up of the synergy that had been declared at KM Kelud on November 21st 2015.*

*On this three-day event, the General Director of Perum Jasa Tirta, Djoko Saputro presented and accompanied by Director Harry M. Sungguh, and The Secretary of the Company. The event was participated by 118 state-owned enterprises consumed AMDK Jatiluhur Demineral drinking water that was managed by Perum Jasa Tirta II.*

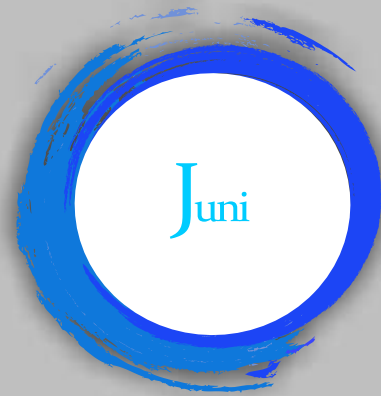
Perum Jasa Tirta II mendukung Pemerintah Provinsi Jawa Barat dalam merevitalisasi budaya gotong royong memelihara lingkungan melalui program Citarum Bestari (Bersih, Sehat, Indah dan Lestari) yang diselenggarakan pada tanggal 2 Juni 2016.

Gubernur Jawa Barat, Ahmad Heryawan mencanangkan ulang program Citarum Bestari (Bersih, Sehat, Indah dan Lestari) sebagai upaya memulihkan Sungai Citarum. Program Citarum Bestari sudah dimulai dari tahun 2014, namun pada saat ini melibatkan ribuan TNI sebagai percepatan dalam mewujudkan Citarum Bestari.

Gerakan Gotong Royong Citarum Bestari dimulai dari bantaran sungai Citarum. Sebagai bentuk partisipasi dalam mendukung kegiatan tersebut, PJT II menyediakan karung plastik dan AMDK Jatiluhur Demineral.

Kegiatan dilaksanakan di Sungai Citarum sepanjang ± 6 km mulai dari bantaran sungai Citarum di Sangkanhurip Desa Pangauban sampai jembatan Cilampeni dan melibatkan kader ecovillage serta masyarakat sekitar bantaran sungai Citarum.

Dengan membangkitkan kembali revitalisasi Sungai Citarum diharapkan dapat terwujudnya kesadaran dan tanggung jawab bersama masyarakat dan para pelaku usaha untuk menjaga, memelihara dan melestarikan Sungai Citarum.



## Gerakan Gotong Royong Citarum Bestari

*The "Gotong Royong" Movement of Citarum "Bestari"*

*Perum Jasa Tirta II supported the Government of West Java Province in revitalizing the culture of gotong royong (community self-help) in order to maintain the environment through the Citarum Bestari/ Bersih, Sehat, Indah, Lestari (clean, health, beautiful, sustainable) Program that was held on June 2nd 2016.*

*The Governor of West Java, Ahmad Heryawan renounced the Citarum Bestari as an effort to revitalize the Citarum River. The Citarum Bestari Program had been started since 2014. However, on this occasion thousand of national armed forces were involved in order to accelerate the Citarum Bestari Program.*

*The Gotong Royong Citarum started from the Citarum riverbank. As a form of support on the activity, PJT II provided plastic bags and Jatiluhur Demineral drinking water.*

*The movement was held along Citarum River, which is as long ± 6 km started from Citarum riverbank at Sangkanhurip Desa Pangauban to Cilampeni Bridge involved the eco-village member and local people around the riverbank of Citarum. By reviving the spirit id revitalization of Citarum River, it is hoped that the awareness and responsibility will be formed among the people and businessmen in order to guard, take care and conserve the Citarum River.*

Pelaksanaan Pasar Murah yang diselenggarakan meliputi penjualan 1.919 paket bahan makanan pokok yang terdiri dari 10 kg beras, 2 liter minyak goreng dan 2 kg gula pasir. Total paket tersebut diperoleh atas kerjasama antara PJT II sebanyak 1.319 paket, PT. Jasa Raharja 500 paket dan Perum Jamkrindo sebanyak 100 paket yang diperuntukan bagi RTS 8 Desa di Kecamatan Jatiluhur dan 1 Desa di Kecamatan Babakan Cikao. Paket yang dijual seharga Rp. 25.000,- dari harga pasar Rp. 150.000,-. (subsidi 70%). Seluruh hasil penjualan akan disumbangkan kepada DKM wilayah setempat” ujar Direktur Utama Djoko Saputro dalam sambutannya.

Pada kesempatan yang sama, PJT II juga menyalurkan bantuan kepada 500 anak yatim yang berasal dari 5 Desa di Kecamatan Jatiluhur yang meliputi Desa Cilegong, Desa Mekargalih, Desa Jatimekar, Desa Jatiluhur, dan Desa Cikao Bandung serta 5 Desa di Kecamatan Sukasari yaitu Desa Sukasari, Desa Parung Banteng, Desa Ciririp, Desa Kertamanah dan Desa Kutamanah.

Selain itu untuk mendukung program BUMN Hadir untuk Negeri, PJT II telah melakukan Safari Ramadhan dengan mengunjungi Masjid di sekitar Wilayah Perusahaan untuk bersilaturahmi dan memberikan bantuan.

PJT II tidak hanya mendukung program-program tersebut di atas tetapi PJT II juga turut serta mendukung program lainnya yaitu akan melaksanakan Bedah Rumah Veteran sebanyak 4 rumah, Siswa Mengenal Nusantara, pembuatan MCK bagi masyarakat yang kurang mampu bekerjasama dengan Pemerintah Kab. Purwakarta, memberikan bantuan kepada petani berupa pembuatan Demplot dan Program Pembuatan Sarana Air Bersih.

## Perum Jasa Tirta II, PT Jasa Raharja & Perum Jamkrindo Gelar Pasar Murah Dan Pemberian Santunan Anak Yatim



Perum Jasa Tirta II, PT. Jasa Raharja & Perum Jamkrindo Held the Cheap Market and Donation for the Orphans

*“The Cheap Market held was selling 1.919 packages of staple food containing 10 kg of rice, 2 liters of cooking oil and 2 kg of white sugar. The total of the package was obtained based on the cooperation of PJT II for 1.319 packages, PT. Jasa Raharja 500 packages and Perum Jamkrindo for 100 packages. The packages were for the Targeted Family living in 8 villages at Jatiluhur District and 1 village at Babakan Cikao District. The packages were sold on Rp. 25.000,- where the normal price was Rp. 150.000,-. (70% subsidy). All the sale revenue will be donated to the mosque at the local areas.” Said the General Director Djoko Saputro on his welcoming speech.*

*At the same occasion, PJT II also gave the donation to 500 orphans coming from 5 villages of Jatiluhur District, which were Desa Cilegong, Desa Mekargalih, Desa Jatimekar, Desa Jatiluhur, and Desa Cikao Bandung also 5 villages from Sukasari District, which are Desa Sukasari, Desa Parung Banteng, Desa Ciririp, Desa Kertamanah and Desa Kutamanah.*

*Beside to support the BUMN for the Nation program, PJT II had hold the Safari Ramadan by visiting the mosques within the company area in order to stay in touch with the people and to give them help.*

*PJT II do not only support those programs above but PJT II also support other programs, such as Bedah Rumah Veteran (Renovating the house of veterans) for 4 houses, Siswa Mengenal Nusantara (Student acknowledge the archipelago), building public toilets for the people who cannot afford it in cooperation with the government of Purwakarta Regency, giving aid to the farmer by making demplot and building the clean water supply infrastructure.*



PJT II Held the Mitra Binaan Education and Training 2016

## PJT II Gelar Pendidikan dan Pelatihan Mitra Binaan Tahun 2016



Keberadaan usaha kecil berperan penting dalam meningkatkan perekonomian Indonesia dan penyerapan tenaga kerja. Mengingat hal tersebut, Pemerintah melalui Kementerian Badan Usaha Milik Negara (BUMN) menetapkan Program Kemitraan BUMN dengan Usaha Kecil dan Program Bina Lingkungan yang salah satu tujuannya untuk meningkatkan peran usaha kecil dalam pembentukan produk nasional, perluasan lapangan pekerjaan dan berusaha meningkatkan ekspor dan pemerataan pendapatan serta memperkokoh struktur perekonomian nasional. Kutipan sambutan tersebut disampaikan oleh Direktur Utama Perum Jasa Tirta II, Djoko Saputro dalam acara Pembukaan Pendidikan / Pelatihan Mitra Binaan Perum Jasa Tirta II Tahun 2016 Tahap I di Grha Citarum, 30 Juni 2016.

Dalam acara ini juga disalurkan dana usaha sebesar Rp. 750.000.000,- (tujuh ratus lima puluh juta rupiah) kepada 60 peserta yang terdiri dari beberapa sektor usaha di Kabupaten Purwakarta, Kabupaten Karawang, Kabupaten Subang dan Kabupaten Bandung.

Para peserta berkesempatan mendapatkan pelatihan dari perwakilan PJT II dan dosen STIE Dr. Khez Muttaqien Purwakarta mengenai Peranan PKBL terhadap UMKM, Kewirausahaan, Pemasaran, Pembukuan Sederhana (Laporan Perkembangan Usaha) dan Surat Perjanjian Umum. Direktur Utama PJT II, Djoko Saputro mengatakan, dengan dibekali ilmu pengetahuan tersebut mitra binaan diharapkan mampu meningkatkan usahanya ke arah yang lebih maju, menciptakan lapangan pekerjaan, meningkatkan kesejahteraan hidup dan menunjang perekonomian secara regional maupun nasional. Acara diakhiri dengan penandatanganan kontrak dan pencairan pinjaman untuk para mitra binaan.

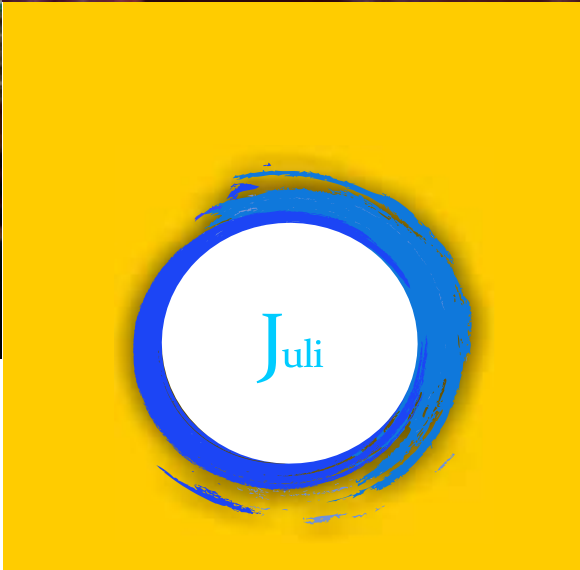
*“The existence of the small businesses has important roles in increasing Indonesian economy and the employment. Therefore, the Government through The Ministry of the State-owned Enterprise held The Ministry of the State-owned Enterprise Partnership with Small Businesses and Community Development Program, which one of the goal is to increase the role of the small businesses in forming the national products, expanding the employment and trying to increase export and fair income distribution also strengthening the national economy.” The quote is taken from the opening speech delivered by General Director of Perum Jasa Tirta II, Djoko Saputro in the occasion of Opening Ceremony of Mitra Binaan Education/ Training Perum Jasa Tirta II 2016 Stage I in Graha Citarum, on June 30th 2016.*

*In the ceremony Rp. 750.000.000,- (seven hundred and fifty millions rupiah) cash is distributed to 60 participants consisting of some business sectors in Purwakarta Regency, Karawang Regency, Subang Regency and Bandung Regency. The participant had the opportunity in gaining some training from PJT II representatives and lecturer from STIE, Dr. Khez Muttaqien, Purwakarta concerning the role of PKBL towards UMKM (micro, small and medium enterprise), Entrepreneurship, Marketing, Simple Booking (Report of the Business Progress) and Letter of the General Agreement. The General Director of PJT II, Djoko Saputro said that by having that knowledge the Mitra Binaan are hoped to be able in increasing their business and get some progress, creating employment, increasing the prosperity and supporting the economy regionally and nationally. The event was ended by signing the contract and giving the loan for Mitra Binaan.*



## PJT II Ikuti The Knowledge Co-creation Program di Jepang

*PJT II Participated in The Knowledge Co-creation Program in Japan*



Dalam rangka mengenalkan teknologi Jepang kepada Indonesia dan meningkatkan kemampuan di bidang penerapan sistem telemetering pada pengelolaan SDA, Midori Engineering Laboratory, Co.Ltd. (MEL) bekerjasama dengan Japan International Cooperation Agency (JICA) melaksanakan kegiatan The Knowledge Co-creation Program (Private Partnership). Kegiatan ini merupakan salah satu rangkaian kegiatan dalam program The Verification Survey with the Private Sector for Disseminating Japanese Technologies for Efficient Management of the Multi-purpose Dam and Data Collection for the Climate Change with Real-time Telemetry System (SESAME System) kerjasama antara JICA, Badan Pengkajian dan Penerapan Teknologi (BPPT), Perum Jasa Tirta II (PJT II) dan MEL.

Perum Jasa Tirta II yang diwakili oleh Direktur II PJT II, Harry M. Sungguh, perwakilan dari Divisi Pengelolaan SDA & SDL, Divisi Rencana Strategis dan Penelitian Pengembangan, dan perwakilan Unit Usaha Wilayah I, II, III dan IV berlangsung mulai dari 18 - 23 Juli 2016 di Hokkaido, Jepang.

Dengan mengikuti kegiatan ini, diharapkan PJT II dapat menyusun suatu sistem pengelolaan SDA secara terintegrasi dan sistem monitoring secara real-time, yang dapat diakses dimana saja melalui jaringan internet. Dengan sistem yang terintegrasi, diharapkan pendistribusian air dapat dilakukan secara tepat dan akurat sesuai dengan kebutuhan.

*On the framework of introducing Japanese technology to Indonesia and to increase the ability in applying the telemetry system on the Water Resources Management, Midori Engineering Laboratory, Co.Ltd. (MEL) in cooperation with Japan International Cooperation Agency (JICA) held an event named The Knowledge Co-creation Program (Private Partnership). This event was one of the agenda in The Verification Survey with the Private Sector for Disseminating Japanese Technologies for Efficient Management of the Multi-purpose Dam and Data Collection for the Climate Change with Real-time Telemetry System (SESAME System) in cooperation between JICA, Agency for the Assessment and Application of Technology, Perum Jasa Tirta II (PJT II) and MEL.*

*Perum Jasa Tirta II was represented by Director II PJT II, Harry M. Sungguh, representative from the SDA & SDL Management Division, Strategic Plan and Research Development Division, and representative Business Unit Regional I, II, III and IV. The event was held from 18th to 23rd of July in Hokkaido, Japan.*

*By participating in the event, it was hoped that PJT II would be able in arranging the water resources management system that is integrated with the real-time monitoring system which can be accessed everywhere through the internet. With the integrated system, it is hoped that the water distribution can be done accurately based on the need.*

Rapat Kerja PJT II Tahun 2016 diselenggarakan pada tanggal 3 sampai 5 Agustus 2016 bertempat di di Grha Vidya Grama Tirta Jatiluhur yang dibuka resmi oleh Direktur Utama Perum Jasa Tirta II.

Kegiatan ini dilakukan sebagai sarana untuk evaluasi kinerja yang telah dicapai pada Semester I Tahun 2016, Pemantapan program untuk Semester II RKAP Tahun 2016 dan implementasi Charter Kesepakatan RKO Tahun 2016 sehingga diharapkan dapat memberikan arahan yang jelas terhadap bisnis perusahaan kedepan sesuai dengan Road Map Jangka Panjang Perusahaan.

Dengan pelaksanaan pembahasan Rapat Kerja tahun ini, diharapkan juga Key Performance Indicators (KPI) Perum Jasa Tirta II dengan 5 perspektif dapat tercapai.



## Rapat Kerja PJT II tahun 2016

*PJT II Business Meeting 2016*



*PJT II Business Meeting 2016 was held on August 3rd to August 5th 2016 at Graha Vidya Grama Tirta Jatiluhur, which was officially opened by the General Director of Perum Jasa Tirta II.*

*The event was held as an evaluation for the work that had been conducted on the Semester I 2016, the establishment of the program for Semester II RKAP 2016 and the implementation of RKO Charter Agreement 2016 so that it was hoped could give clear direction toward the company business in the future in accordance with Company Long Term Road Map.*

*By having the discussion on the business meeting this year, it was also hoped that the Key Performance Indicators (KPI) of Perum Jasa Tirta II with the 5 perspectives could be achieved.*

Perum Jasa Tirta II (PJT II) selalu merayakan HUT setiap tanggal 26 Agustus untuk setiap tahunnya, hingga saat ini usianya sudah mencapai 49 tahun sejak didirikan.

Peringatan HUT PJT II merupakan suatu proses mengingatkan kembali awal mula keberadaan perusahaan di tengah-tengah masyarakat. Hal ini merupakan sesuatu yang sangat penting dalam proses penciptaan hubungan yang baik antara PJT II dengan para karyawan dan masyarakat di sekitar wilayah kerja.

Tema yang diambil pada HUT ke 49 PJT II adalah “Dengan Hari Bakti Ke 49 Perum Jasa Tirta II, Kita Sinergikan Kerja Nyata Dan Kesatuan”.

Dalam rangka merayakan HUT ke 49 PJT II, diadakan beberapa kegiatan yang pelaksanaannya dimulai dari tanggal 18 Agustus 2016 sampai dengan 26 Agustus 2016. Kegiatan tersebut yaitu Upacara Pembukaan Olah Raga, Pekan Olah Raga, Lomba Pembuatan Logo Perusahaan, Bazaar, Gerak Jalan Santai, dan Puncak Acara.

Kegiatan tersebut bertujuan sebagai sarana silaturahmi dan menambah keakraban para karyawan serta mempererat hubungan baik perusahaan dengan karyawan dan keluarga karyawan serta masyarakat di sekitar wilayah kerja PJT II dan wujud rasa syukur atas berjalannya usaha perusahaan yang berusia 49 tahun.

Melalui kegiatan ini diharapkan dapat melepaskan sejenak beban kerja yang selama ini dihadapi, menambah keakraban, dan juga membentuk loyalitas karyawan terhadap perusahaan, serta sekaligus sebagai wujud rasa syukur berjalannya usaha perusahaan yang telah berusia ke 49 tahun.

## HUT Ke 49 PJT II Tahun 2016

## The 49th Anniversary of PJT II 2016



*Perum Jasa Tirta II (PJT II) always celebrates their anniversary on August 26th, to this year PJT II has become 49 years old. The anniversary of PJT II is a process to remember the beginning of how the company was established. This is a very important matter in order to create good relationship between PJT II with the employees and local people living surround the working area.*

*The theme that was taken for the 49th anniversary of PJT II was “On the 49th Anniversary of PJT II, Let's Synergize the Real Work and Unity”.*

*In celebrating the 49th anniversary of PJT II, some events were held starting from August 18th 2016 to August 26th 2016. The events were the Opening Ceremony of Sport, Sport Week, Company Logo Design Competition, Bazaar, Healthy Walk, and the main event.*

*The event were to be a mean of hospitality and to increase familiarity among employees and to tighten the good relationship of the company with the employees and their family also with the local people living at PJT II region. It was also as a form of gratitude for the 49 years the company run their business.*

*This event was hoped to be able in releasing the stress and burden of work of the employees for a little while, increasing the cordiality and forming the employees' loyalty toward the company also as a form of gratitude for the 49 years the company run their business.*

# Program “BUMN Hadir Untuk Negeri” Tahun 2016

*“The BUMN for the Nation” Program 2016*

Dalam rangka memperingati HUT RI Tahun 2016, Kementerian BUMN kembali mewujudkan “BUMN Hadir Untuk Negeri” sebagai komitmen untuk menumbuhkan dan memupuk rasa kebanggaan berbangsa dan bertanah air Indonesia kepada seluruh masyarakat di seluruh pelosok Negeri.

Masing-masing Provinsi dikoordinir oleh BUMN PIC dan BUMN Co-PIC. Untuk Provinsi Jawa Barat, yang menjadi BUMN Ketua / PIC adalah PTPN III (Persero), sedangkan BUMN Wakil Ketua / Co-PIC terdiri dari 4 (empat) BUMN yaitu PT Bio Farma, PTPN VIII, Perum Jasa Tirta II dan PT Pupuk Kujang.

Kegiatan yang diselenggarakan Kementerian BUMN dalam rangka memperingati HUT Kemerdekaan RI 17 Agustus 2016 berupa :

- Upacara HUT RI ke 71 dilaksanakan di PT Bio Farma. BUMN PIC Jawa Barat (PTPN III, PT Bio Farma, PTPN VIII, Perum Jasa Tirta II dan PT Pupuk Kujang) diharuskan mengirimkan perwakilan untuk upacara peringatan HUT RI termasuk BUMN yang berkantor di Wilayah Jawa Barat. Perum Jasa Tirta II mengirimkan perwakilan sebanyak ±10 orang.
- Kegiatan Bina Lingkungan dan/atau Corporate Social Responsibility seperti pembinaan narapidana, penyediaan sarana air bersih, penyediaan sarana Mandi Cuci Kakus (MCK), Pembangunan tempat penitipan anak di pasar, pembinaan mantan atlet nasional, pembinaan desa terpencil, perbatasan dan rawan konflik dan elektrifikasi rumah tangga yang belum teraliri listrik
- Jalan Sehat 5 km yang dilaksanakan pada tanggal 14 Agustus 2016 dengan mengikutsertakan 4.000 peserta yang berasal dari masyarakat setempat dan BUMN yang ada di Jawa Barat bertempat di Lapangan HUBDAM III Siliwangi Bandung. Perum Jasa Tirta II mengirimkan perwakilan sebanyak 200 peserta yang terdiri dari karyawan dan keluarga dan memberikan 10.000 botol Air Minum Dalam Kemasan serta menyediakan satu unit ambulance. Selain itu PJT II juga mengikutsertakan dua Mitra Binaan untuk mengisi stand yang disediakan.
- Pasar Murah dibagikan 1.000 paket yang masing-masing paket berharga Rp. 150.000,- dan dijual dengan harga Rp. 25.000,-. Targetnya adalah Rumah Tangga Sasaran. 200 paket dibagikan pada kegiatan gerak jalan santai yang dilaksanakan di Bandung, sedangkan 800 paket dibagikan di Kecamatan Sukasari Jatiluhur Purwakarta oleh Perum Jasa Tirta II dan dihadiri perwakilan BUMN pelaksana pada tanggal 16 Agustus 2016.
- Kegiatan Lomba yang diikuti masyarakat pada tanggal 17 Agustus dilaksanakan di masing-masing BUMN pelaksana dan diikuti oleh masyarakat sekitar. Perum Jasa Tirta II menyelenggarakan Lomba Panjat Pinang pada tanggal 17 Agustus 2016 setelah melaksanakan Upacara Bendera halaman Kantor Pusat PJT II. Sebanyak 3 tiang disediakan oleh PJT II dengan masing-masing tiang maksimal seharga Rp. 20.000.000,-
- Program Bedah Rumah Veteran sebanyak 52 unit rumah veteran akan direnovasi. Perum Jasa Tirta II akan melakukan Bedah Rumah Veteran sebanyak 4 unit rumah yang berlokasi di Kabupaten Purwakarta (2 unit rumah) dan Kabupaten Bandung (2 unit rumah).
- Siswa Mengenal Nusantara (SMN) Tahun 2016 telah dilaksanakan pada tanggal 31 Juli s.d. 8 Agustus 2016. Peserta SMN berasal dari Provinsi Sulawesi Utara (Sulut) dan diterima oleh Wakil Gubernur Jawa Barat pada tanggal 1 Agustus 2016 di Gedung Sate serta dihadiri oleh 5 BUMN pelaksana (PTPN III, PT Bio Farma, PTPN VIII, Perum Jasa Tirta II dan PT Pupuk Kujang). Perum Jasa Tirta II menerima peserta SMN Sulut pada tanggal 4 Agustus s.d. 5 Agustus 2016. Peserta SMN Sulut diberikan penjelasan secara umum tentang Perum Jasa Tirta II, lalu peserta mengunjungi Bendungan dan PLTA Ir. H. Djuanda.
- BUMN Mengajar dilaksanakan oleh masing-masing BUMN Pelaksana. Seluruh General Manager (GM) PJT II telah terjadwalkan untuk program BUMN Mengajar.

Program BUMN Hadir untuk Negeri diselenggarakan oleh seluruh BUMN secara serentak di 34 provinsi di seluruh tanah air. Berbagai kegiatan diselenggarakan dan melibatkan seluruh lapisan masyarakat dan diharapkan dapat memberikan manfaat tidak hanya bagi masyarakat namun juga bagi keberadaan BUMN untuk saling bersinergi menghadirkan manfaat dan solusi bagi bangsa dalam meningkatkan perekonomian dan taraf hidup masyarakat.

On the framework of celebrating the independence day of Republic of Indonesia 2016, The Ministry of State-owned Enterprise again performed “BUMN for the Nations” as the commitment to establish and maintain the pride as Indonesian through all the people in the country.

Each of the provinces was coordinated by BUMN PIC and BUMN Co-PIC. For West Java Province, one that became the BUMN Leader/PIC was PTPN III (Persero), while the Vice Leader of BUMN/Co-PIC was consisted of 4 (four) BUMN. Those were PT Bio Farma, PTPN VIII, Perum Jasa Tirta II and PT Pupuk Kujang.

The event that was held by Ministry of BUMN on the framework of celebrating the Independence Day of the Republic of Indonesia on August 17th 2016 was covered:

- The 71st Independence Day of the Republic of Indonesia Ceremony was held at Bio Farma. BUMN PIC West Java (PTPN III, PT Bio Farma, PTPN VIII, Perum Jasa Tirta II and PT Pupuk Kujang) was obliged to send their representatives for the ceremony. It included the BUMN which offices were located at West Java area. Perum Jasa Tirta II sent their ±10 representatives.
- The Community Development Program/Corporate Social Responsibility, such as giving the guidance to the convicts, the provision of clean water facility, the provision of public toilet, the establishment of daycare in the market, the guidance for the national ex-athlete, the guidance for isolated bordered and conflict prone village and electrifying the household that had not get any electricity yet.
- 5km Healthy Walk, which was held on August 14th 2016, participated by 4.000 participants coming from the local people and BUMN located in West Java. The event took place in Lapangan HUBDAM III Siliwangi Bandung. Perum Jasa Tirta II sent their 200 representatives, which were the employees and their family and gave 10.000 bottles of drinking water and provided one unit of ambulance. PJT II also involved two Mitra Binaan to fill in the stand provided.
- Cheap Market. 1.000 packages were provided. Each had value of Rp. 150.000,- but it was only sold on Rp. 25.000,- for the targeted family. The 200 packages were distributed in the event of healthy walk in Bandung, the 800 packages were distributed in Sukasari District Jatiluhur Purwakarta by Perum Jasa Tirta II. The event was also attended by the BUMN representatives. The event was held on August 16th 2016.
- Competition that was participated by the people on the August 17th. It was held by each of BUMN operational participated by local people. Perum Jasa Tirta II held Panjat Pinang Competition (climbing the pinang tree that is covered by grease in order to get some prizes that hung on the top of the tree) on August 17th 2016 after having the flag ceremony at the main office of PJT II. There were three trees that were provided by PJT II which each tree contained Rp. 20.000.000,- prizes.
- Bedah Rumah Veteran (Renovating the Veteran's houses) Program 52 houses of the veteran would be renovated. Perum Jasa Tirta II would held Bedah Rumah Veteran for 4 houses located at Purwakarta Regency (2 houses) and Bandung Regency (2 houses).
- Students Acknowledge the Archipelago (SMN) 2016 had been done on July 31st to August 8th 2016. The participants of the SMN came from North Sulawesi and were welcomed by the Vice Governor of West Java on August 1st 2016 in Gedung Sate. It was also attended 5 BUMN enforcement (PTPN III, PT Bio Farma, PTPN VIII, Perum Jasa Tirta II and PT Pupuk Kujang). Perum Jasa Tirta II accepted the North Sulawesi SMN participants on August 4th and August 5th 2016. The participants received the general information about Perum Jasa Tirta II. They then visited the Dam and Ir. H. Djuanda Water plant.
- BUMN Educate was held by each of the BUMN enforcement. All the General Manager (GM) of PJT II had been scheduled for BUMN Educate.

The Program of BUMN for the Nation was held by all BUMN in 34 provinces all over the country. Many events and activities were held that involved all the people in the society and it was hope that those could give advantages and benefit not only for the people in general but also for the existence of the BUMN was hope to be synergized in giving the advantage and solutions for the nation in order to make a better economy and increase the prosperity.





September

Indonesia Business & Development Expo (IBDE expo) 2016 merupakan pameran pertama yang dilaksanakan oleh 4 Perusahaan BUMN yang tergabung dalam kluster National Publishing and News Corporation (NPNC) yaitu PT Balai Pustaka (Persero), Perum LKBN ANTARA, Perum PNRI, dan Perum PFN. Tema IBDE expo 2016 adalah BUMN Sebagai Agen Pembangunan.

IBDE expo 2016 diikuti oleh 132 peserta yang terdiri dari 102 BUMN, 4 BUMD, 1 Joint Venture, 2 Perusahaan Asing, 25 Mitra Binaan/Anak Perusahaan, Kementerian BUMN & Kantor Pelayanan Pajak, serta Media Majalah Gatra dan BUMN Insight.

IBDE expo terselenggara dengan tujuan untuk menunjukkan kepada masyarakat mengenai perkembangan kinerja, inovasi, dan peran BUMN melalui program BUMN Hadir untuk Negeri, serta memperlihatkan komitmen BUMN dalam membangun dan memberdayakan daerah yang tertinggal, terdepan, dan terluar sesuai dengan program Nawacita.

Pameran diselenggarakan pada tanggal 8 sampai 11 September 2016 di Jakarta Convention Center Senayan Jakarta. Pameran dibuka oleh Wakil Presiden, Jusuf Kalla pada tanggal 8 September 2016 dan dihadiri oleh lebih dari 1.200 undangan.

Pada Pameran IBDE expo 2016, Perum Jasa Tirta II menampilkan materi digital tentang Pariwisata, Pengembangan Pembangkit Listrik Tenaga Surya (PLTS) di perairan Waduk Jatiluhur, promosi AMDK Jatiluhur, produk Mitra Binaan PJT II berupa Batik Indra dari Indramayu dan makanan ringan khas Purwakarta. Pengunjung yang datang ke stan PJT II ± 600 orang yang berasal dari BUMN lainnya, masyarakat, pihak swasta dan mahasiswa. Pada umumnya pengunjung ingin mengetahui tentang Perum Jasa Tirta II, tempat pariwisata di Jatiluhur, proses AMDK, lowongan pekerjaan yang tersedia dan membeli produk mitra binaan.

*Indonesia Business & Development Expo (IBDE expo) 2016 was the first exhibition held by 4 BUMN joined in cluster of National Publishing and News Corporation (NPNC). Those were PT Balai Pustaka (Persero), Perum LKBN ANTARA, Perum PNRI, and Perum PFN. The theme of IBDE expo 2016 was BUMN as The Agent of Development.*

*IBDE expo 2016 was participated by 132 participants from 102 BUMN, 4 BUMD, 1 Joint Venture, 2 Foreign Company, 25 Mitra Binaan, Ministry of BUMN & Tax Service Office, and the media from Gatra Magazine and BUMN Insight.*

*IBDE expo was held to show the people about the work development, innovation, and BUMN role through the program of BUMN for the Nation, also to show the commitment in developing and empowering the region that is left behind, the most front and the outmost in accordance with the Nawacita Program.*

*The expo was held from September 8th to 11th 2016 at Jakarta Convention Center Senayan Jakarta. The Vice President, Jusuf Kalla on September 8th 2016, opened the expo. It was attended by more than 1.200 guests.*

*On IBDE expo 2016, Perum Jasa Tirta II presented the digital material about Tourism, the Development of Solar Power Generating Station (PLTS) at Jatiluhur Dam, Jatiluhur AMDK promotion, PJT II Mitra Binaan product that were Indra Batik from Indramayu and snacks from Purwakarta. The guests attended the PJT stand were ± 600 coming from other BUMN, society, private companies and students. Generally, the visitors wanted to know further about Perum Jasa Tirta II, tourism in Jatiluhur, AMDK process and employment availability and also to buy the products provided by Mitra Binaan.*



## Overhaul Unit I PLTA Ir. H. Djuanda

*Overhaul Unit I Hydropower  
Ir. H. Djuanda*

Komponen pokok pada PLTA adalah turbin dan generator yang mengubah energi potensial air menjadi energi gerak, menjadi energi listrik.

Pemeliharaan turbin pada Pembangkit tenaga listrik tenaga air (PLTA) perlu dilaksanakan sesuai SOP yang telah ditentukan. Pemeliharaan ini untuk menjaga keandalan mesin pembangkit agar tetap stabil sehingga lancar dalam beroperasi.

Dalam rangka pemeliharaan PLTA Ir. H. Djuanda, Perum Jasa Tirta II melakukan pemeliharaan berkala (overhaul) Turbine Unit 1 yang bertujuan untuk meningkatkan daya mampu, keandalan dan efisiensi turbin. Kegiatan overhaul dijadwalkan selama satu bulan dimulai dari hari Jumat, 16 September 2016 sampai dengan satu bulan ke depan. Diharapkan kegiatan overhaul dapat berjalan lancar sehingga unit 1 yang memiliki output 35 MVA dapat beroperasi kembali.

*The primary components on the hydropower are turbine and generator that change the potential energy of water becoming kinetic energy then becoming electricity.*

*The maintenance of the turbine of the hydropower need to be done based on the SOP that has been decided. It is to maintain the power station durability so that the station will stay stabile and work properly when being operated.*

*On the framework of maintaining the Ir. H. Djuanda hydropower, Perum Jasa Tirta II conducted the overhaul on Turbine Unit 1 in order to increase the power, reliability and efficiency of the turbine. The overhaul was scheduled for one month started from Friday, September 16th 2016 until the next month. It was hoped that the overhaul could be done well so that unit 1 containing 35 MVA output can be operated again.*



Penghargaan  
Kawistara Istimewa  
Kawistara  
Special Award



Perum Jasa Tirta II terima Penganugerahan Kawistara yang diselenggarakan oleh Balai Bahasa Jawa Barat, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan pada hari Selasa, 27 September 2016 di Bale Nagri Purwakarta dan diterima oleh Direktur I PJT II, Sumyana Sukandar.

*Perum Jasa Tirta II accepted Kawistara Award that was held by West Java Language Center, Ministry of Education and Culture on Tuesday September 27th 2016 at Bale Nagri Purwakarta. It was accepted by the Director I of PJT II, Sumyana Sukandar.*



## Annual Report Awards 2015

### Annual Report Awards 2015



Otoritas Jasa Keuangan (OJK) kembali menggelar Annual Report Awards 2015 ke-15 untuk mengukur Good Corporate Governance (GCG) yang diselenggarakan pada hari Selasa, 27 September 2016 di Gedung Dhanapala Kementerian Keuangan Republik Indonesia dan Perum Jasa Tirta II merupakan salah satu peserta Kategori BUMN Non Keuangan.

*The Financial Service Authority (OJK) held the 15th Annual Report Awards 2015 in order to measure the Good Corporate Governance (GCG). It was held on Tuesday, September 27th 2016 at Gedung Dhanapala Ministry of Finance Republic of Indonesia. Perum Jasa Tirta II was one of the participants that were in of Non-Finance BUMN category.*



## Pameran IBDE Expo 2016

IBDE Expo 2016

September



Indonesia Business & Development Expo (IBDE Expo) 2016 merupakan pameran pertama yang dilaksanakan oleh 4 Perusahaan BUMN yang tergabung dalam kluster National Publishing and News Corporation (NPNC) yaitu PT Balai Pustaka (Persero), Perum LKBN ANTARA, Perum PNRI, dan Perum PFN. Tema IBDE Expo 2016 adalah BUMN Sebagai Agen Pembangunan.

IBDE Expo 2016 diikuti oleh 132 peserta yang terdiri dari 102 BUMN, 4 BUMD, 1 Joint Venture, 2 Perusahaan Asing, 25 Mitra Binaan/Anak Perusahaan, Kementerian BUMN & Kantor Pelayanan Pajak, serta Media Majalah Gatra dan BUMN Insight.

IBDE Expo terselenggara dengan tujuan untuk menunjukkan kepada masyarakat mengenai perkembangan kinerja, inovasi, dan peran BUMN melalui program BUMN Hadir untuk Negeri, serta memperlihatkan komitmen BUMN dalam membangun dan memberdayakan daerah yang tertinggal, terdepan, dan terluar sesuai dengan program Nawacita.

Pameran diselenggarakan pada tanggal 8 sampai 11 September 2016 di Jakarta Convention Center Senayan Jakarta. Pameran dibuka oleh Wakil Presiden, Jusuf Kalla pada tanggal 8 September 2016 dan dihadiri oleh lebih dari 1.200 undangan.

Pada Pameran IBDE Expo 2016, Perum Jasa Tirta II menampilkan materi digital tentang Pariwisata, Pengembangan Pembangkit Listrik Tenaga Surya (PLTS) di perairan Waduk Jatiluhur, promosi AMDK Jatiluhur, produk Mitra Binaan PJT II berupa Batik Indra dari Indramayu dan makanan ringan khas Purwakarta. Pengunjung yang datang ke stan PJT II ± 600 orang yang berasal dari BUMN lainnya, masyarakat, pihak swasta dan mahasiswa. Pada umumnya pengunjung ingin mengetahui tentang Perum Jasa Tirta II, tempat pariwisata di Jatiluhur, proses AMDK, lowongan pekerjaan yang tersedia dan membeli produk mitra binaan.

*Indonesia Business & Development Expo (IBDE Expo) 2016 was the first exhibition held by 4 BUMN joined in cluster of National Publishing and News Corporation (NPNC). Those were PT Balai Pustaka (Persero), Perum LKBN ANTARA, Perum PNRI, and Perum PFN. The theme of IBDE Expo 2016 was BUMN as The Agent of Development.*

*IBDE Expo 2016 was participated by 132 participants from 102 BUMN, 4 BUMD, 1 Joint Venture, 2 Foreign Company, 25 Mitra Binaan, Ministry of BUMN & Tax Service Office, and the media from Gatra Magazine and BUMN Insight.*

*IBDE Expo was held to show the people about the work development, innovation, and BUMN role through the program of BUMN for the Nation, also to show the commitment in developing and empowering the region that is left behind, the most front and the outmost in accordance with the Nawacita Program.*

*The expo was held from September 8th to 11th 2016 at Jakarta Convention Center Senayan Jakarta. The Vice President, Jusuf Kalla on September 8th 2016, opened the expo. It was attended by more than 1.200 guests.*

*On IBDE Expo 2016, Perum Jasa Tirta II presented the digital material about Tourism, the Development of Solar Power Generating Station (PLTS) at Jatiluhur Dam, Jatiluhur AMDK promotion, PJT II Mitra Binaan product that were Indra Batik from Indramayu and snacks from Purwakarta. The guests attended the PJT stand were ± 600 coming from other BUMN, society, private companies and students. Generally, the visitors wanted to know further about Perum Jasa Tirta II, tourism in Jatiluhur, AMDK process and employment availability and also to buy the products provided by Mitra Binaan.*



Komponen pokok pada PLTA adalah turbin dan generator yang berputar karena tenaga air yang mengalir menjadi energi listrik.

Pemeliharaan turbin pada Pembangkit tenaga listrik ditentukan. Pemeliharaan ini untuk menjaga keandalan dan keberoperasian.

Dalam rangka pemeliharaan PLTA Ir. H. Djuanda Turbine Unit 1 yang bertujuan untuk meningkatkan daya tahan dan keandalan, pemeliharaan dijadwalkan selama satu bulan dimulai dari hari Jumat, 16 September 2016. Diharapkan kegiatan overhaul dapat berjalan lancar dan selesai pada hari Sabtu, 24 September 2016.

*The primary components on the hydropower are turbine and generator which rotate because of the kinetic energy then becoming electricity.*

*The maintenance of the turbine of the hydropower is determined. The maintenance of this is to maintain the power station durability so that the station will operate properly.*

*In the framework of maintaining the Ir. H. Djuanda Turbine Unit 1 in order to increase the power, reliability and durability, the maintenance is scheduled for one month starting from Friday, September 16th 2016 until the Saturday, September 24th 2016. It is expected that the overhaul activity can run smoothly and be completed on Saturday, September 24th 2016.*

*The primary components on the hydropower are turbine and generator which rotate because of the kinetic energy then becoming electricity.*

*The maintenance of the turbine of the hydropower is determined. The maintenance of this is to maintain the power station durability so that the station will operate properly.*

*In the framework of maintaining the Ir. H. Djuanda Turbine Unit 1 in order to increase the power, reliability and durability, the maintenance is scheduled for one month starting from Friday, September 16th 2016 until the Saturday, September 24th 2016. It is expected that the overhaul activity can run smoothly and be completed on Saturday, September 24th 2016.*

berlangsung hingga pada hari Sabtu, 24 September 2016.

Dalam pelaksanaan pengeringan, UUV II berkoordinasi dengan para P3A (Perkumpulan Petani Pemakai Air) Mitra Cai dan melibatkan TPOP PSDA.



## Overhaul Unit I PLTA Ir. H. Djuanda

Overhaul Unit I Hydropower  
Ir. H. Djuanda

generator yang mengubah energi potensial air menjadi energi gerak.

Struktur tenaga air (PLTA) perlu dilaksanakan sesuai SOP yang telah ditetapkan agar tetap stabil sehingga lancar dalam

Perum Jasa Tirta II melakukan pemeliharaan berkala (overhaul) pada daya mampu, keandalan dan efisiensi turbin. Kegiatan overhaul ini dilaksanakan pada hari Jumat, 16 September 2016 sampai dengan satu bulan ke depan. Setelah selesai, diharapkan unit 1 yang memiliki output 35 MVA dapat beroperasi

turbine and generator that change the potential energy of water becoming

need to be done based on the SOP that has been decided. It is to maintain the structure stable and work properly when being operated.

Perum Jasa Tirta II conducted the overhaul on Turbine Unit I to maintain the capacity, reliability and efficiency of the turbine. The overhaul was scheduled for one month starting on Friday, September 16, 2016. It was hoped that the overhaul could be done well so that the unit 1, which has an output of 35 MVA, can operate



and the floodgate. When the draining was carried out, some of the workers were responsible for removing the mud and checking/inventorying the irrigation and

conducted the draining of the dams located at the working region on Tuesday, September 20th 2016, on Pondok Salam Dam and at Ranggon Dam on Saturday September 24th 2016.

During the activity, PJT II coordinated with the Community of Farmer Consuming the Water (P3A) Mitra Cai (water partner) and it was also involved TPOPPSDA.

Sebagai bentuk kepedulian terhadap korban bencana banjir dan longsor di Kabupaten Garut dan Kabupaten Sumedang, Perum Jasa Tirta II (PJT II) Peduli telah menyalurkan bantuan untuk para korban bencana di kedua Kabupaten tersebut. Sesuai arahan Deputi Bidang Infrastruktur Bisnis Kementerian BUMN, pemberian bantuan BUMN-BUMN dikoordinir oleh PT Pertamina (Persero), PT Telkom (Persero) dan BRI (Persero) Tbk. PJT II pada Kamis tanggal 22 September 2016 telah memberikan bantuan dalam bentuk uang tunai sebesar Rp. 50.000.000,- diserahkan oleh Direktur I Sumyana Sukandar kepada GM Wistel Tasikmalaya di posko sinergi BUMN tanggap bencana Garut di alamat Kantor Telkom Garut dan uang tunai sebesar Rp. 50.000.000,- diserahkan kepada SMA PGRI Garut. Selain uang tunai, bantuan lainnya berupa barang dalam bentuk Air Minum Dalam Kemasan, mie instan, biskuit, susu cair siap minum, perlengkapan mandi, perlengkapan bayi, pembalut wanita, dan perlengkapan sanitasi (kain pel dan alat pel).

Selanjutnya Jumat 23 September 2016, PJT II memberikan bantuan untuk korban longsor di Sumedang dan diterima langsung oleh Bupati Sumedang, Eka Setiawan yang secara simbolis disampaikan oleh Gubernur Jawa Barat. Bantuan yang diberikan berupa Air Minum Dalam Kemasan, mie instan, biskuit, susu cair siap minum, perlengkapan mandi, perlengkapan bayi dan pembalut wanita. Diharapkan dengan PJT II Peduli dapat meringankan beban saudara-saudara kita yang tengah ditimpa bencana di Jawa Barat sehingga penderitaan para korban menjadi lebih ringan.

## Peduli Korban Banjir Bandang dan Longsor di Kabupaten Garut dan Kabupaten Sumedang

*Care for Flash Flood and Landslide Victims of Garut Regency and Sumedang Regency*



*As a form of compassion toward the flash flood and landslide victims of Garut Regency and Sumedang Regency, Perum Jasa Tirta II (PJT II) Care had distributed the aid for the victims to both regencies.*

*In accordance with the direction from Deputy for Infrastructure and Business Ministry of BUMN, the distribution of the aid from the BUMN was coordinated by PT Pertamina (Persero), PT Telkom (Persero) and BRI (Persero) Tbk. PJT II on Thursday September 22nd 2016 gave Rp. 50.000.000,- cash which was given by Director I Sumyana Sukandar to GM Wistel Tasikmalaya at the BUMN synergy pos response of Garut disaster which was at Telkom Garut Office. The Rp. 50.000.000,- cash was given to SMA PGRI Garut. Besides the cash, other aid such as drinking water, instant noodle, biscuit, fresh pasteurized milk, toiletries, baby supply and woman hygiene and other sanitize equipment (mop and rag) were also given.*

*Furthermore, on Friday September 23rd 2016, PJT II gave the aid for the landslide victims in Sumedang. The aid was directly accepted by Sumedang Regent, Eka Setiawan, which was symbolically given by the Governor of West Java. The aid given was drinking water, instant noodle, biscuit, fresh pasteurized milk, toiletries, baby supply and woman hygiene. It was hoped that PJT II Care could lessen the burden of the victims in West Java.*

Hotel Indonesia Group merupakan konsolidasi kerjasama dari hotel yang dimiliki oleh perusahaan - perusahaan BUMN. Peresmian pembentukan Hotel Indonesia Group digelar di Gedung Patra Jasa Jakarta pada hari Rabu, 28 September 2016.

Dalam acara peresmian, dilakukan penandatanganan kerjasama antara HIG dengan 13 BUMN termasuk Perum Jasa Tirta II untuk kebutuhan jaringan hotel, sumber daya manusia, dan manajemen hotel.

Tujuan keikutsertaan Perum Jasa Tirta II dalam menandatangani kerjasama dengan HIG yaitu untuk memasok Air Minum Dalam Kemasan Jatiluhur Demineral. Diharapkan selanjutnya Jatiluhur Hotel and Resort Kawasan Grama Tirta Jatiluhur yang dikelola Unit Usaha Pariwisata & AMDK Perum Jasa Tirta II dapat menyusul bergabung dengan Hotel Indonesia Group.



## Penandatanganan Kerjasama Hotel Indonesia Group

*The Signing of Hotel Indonesia  
Group Cooperation*



*Hotel Indonesia Group is a consolidation cooperation of hotels owned by the BUMN enterprises. The inauguration of the Hotel Indonesia Group was held in Gedung Patra Jasa Jakarta on Wednesday, September 28th 2016.*

*During the inauguration, the signing of the cooperation between HIG and 13 BUMN including Perum Jasa Tirta II was conducted. The cooperation was carried out in order to fulfill the need of hotel network, human resources and hotel management.*

*The participation of Perum Jasa Tirta II in the cooperation with HIG is to supply the drinking water Jatiluhur Demineral. It was hoped that on the next step, Jatiluhur Hotel and Resort Grama Tirta Jatiluhur Region that was managed by the Tourism Business Unit & AMDK Perum Jasa Tirta II would join the Hotel Indonesia Group.*



## Field Trip 'Peduli Pendidikan' Dharma Wanita Persatuan Kementerian BUMN

*Field Trip 'Care for Education'  
Dharma Wanita Persatuan  
Ministry of BUMN*



Dalam rangka pelaksanaan Program Kerja Bidang Pendidikan dan Bidang Sosial Budaya, Dharma Wanita Kementerian BUMN menyelenggarakan kegiatan field trip “Peduli Pendidikan” ke Waduk Jatiluhur, Sabtu 22 Oktober 2016.

Kegiatan yang berlangsung selama 2 hari diikuti Dharma Wanita Persatuan (DWP) Kementerian BUMN, Ikatan Isteri Pimpinan (IIP) BUMN dan putra/putri pegawai outsourcing/honorarium di lingkungan Kementerian BUMN. Rangkaian acara dalam kegiatan tersebut yaitu antara lain penyerahan bantuan dana pendidikan untuk putra/putri pegawai di lingkungan Kementerian BUMN, kunjungan ke Mitra Binaan PJT II di Kecamatan Plered Kabupaten Purwakarta dan kunjungan ke Taman Panca Warna yang dikelola oleh Pemerintah Daerah Kabupaten Purwakarta. Kunjungan tersebut diterima oleh istri Bupati Purwakarta, Anne Ratna Mustika.

*On the framework of holding the Education and Culture Working Program, Dharma Wanita Persatuan Ministry of BUMN held a field trip “Care for Education” to Jatiluhur Dam on Saturday 22nd of October 2016.*

*The field trip was for two days. It was participated by Dharma Wanita Persatuan (DWP) Ministry of BUMN, Ikatan Isteri Pimpinan (IIP) BUMN and children of outsourcing/honorarium employees of the Ministry of BUMN.*

*The agenda of the event was giving education fund for the employees of Ministry of BUMN, visiting the PJT II Mitra Binaan at Plered District Purwakarta Regency and visiting Taman Panca Warna that was organized by The Government of Purwakarta Regency. The visit was welcomed by the wife of Purwakarta Regent, Anne Ratna Mustika.*



## Direksi PJT II Bersama Bupati Purwakarta Pantau Kondisi Air

*The Board of PJT II and Purwakarta Regent Observed the Water Condition*



Senin, 14 November 2016, Direktur Utama PJT II, Djoko Saputro didampingi Direktur II, Harry M Sungguh bersama Bupati Purwakarta, Dedi Mulyadi pantau kondisi air di Desa Cikaobandung, Kecamatan Jatiluhur.

Pada saat itu, Direktur Utama PJT II Jatiluhur, Djoko Saputro menuturkan bahwa cepat naiknya ketinggian air di Waduk Jatiluhur diakibatkan karena intensitas hujan yang cukup tinggi di daerah Bandung dan sekitarnya, sehingga volume air pada Sungai Citarum, sebagai pemasok utama bagi bendungan ini pun bertambah besar.

Sebagai pengelola waduk, Perum Jasa Tirta (PJT) II Jatiluhur, terus melakukan pemantauan secara intensif dan memasang alat pemantauan air pada 50 titik untuk mengantisipasi luapan air Waduk Jatiluhur yang memungkinkan banjir di daerah hilir sungai.

Usai menyusur sungai, Bupati Purwakarta berkunjung ke kantor Perum Jasa Tirta II dan melihat langsung ruang Decision Support System yang dimiliki Perum Jasa Tirta II.

*Monday, November 14th 2016, the General Director of PJT II, Djoko Saputro accompanied by Director II, Harry M. Sungguh with Purwakarta Regent, Dedi Mulyadi observed the water condition at Desa Cikaobandung, Jatiluhur District.*

*During the event, the General Director of PJT II, Djoko Saputro delivered that the increase of water in Jatiluhur Dam was caused by the high intensity of rain in Bandung area and surround. It made the water volume on Citarum River as the main distributor of the dam got bigger.*

*As the one that manage the dam, Perum Jasa Tirta (PJT) II, continually and intensively observe the water condition and also installed the water observer equipment in 50 places in order to anticipate the overflow of Jatiluhur reservoir that possibly will cause flooding on the downstream area.*

*After observing along the river, Purwakarta Regent visited the Perum Jasa Tirta II office and directly attended the room of Decision Support System owned by Perum Jasa Tirta II.*



## Konsultasi Publik Penyesuaian Tarif Biaya Jasa Pengelolaan Sumber Daya Air (BPJSDA) Bagi Industri di Wilayah Kerja Perum Jasa Tirta II Tahun 2016

*Public Consultation on Adjusting the Fare of Water Resources Management (BPJSDA) For Industry in Working Area of Perum Jasa Tirta II 2016*

Selasa, 15 November 2016, Perum Jasa Tirta II menyelenggarakan Rapat Konsultasi Publik Penyesuaian Tarif Biaya Jasa Pengelolaan Sumber Daya Air (BPJSDA) bagi Industri di wilayah kerja Perum Jasa Tirta II Tahun 2016 di Haris Hotel, Summarecon Bekasi.

Rapat tersebut dihadiri oleh Direktur Bina PSDA Kementerian PUPR, Kepala Biro Keuangan PUPR, Kepala Biro Hukum PUPR, Direktur II Perum Jasa Tirta II dan perwakilan dari Industri dan PDAM.

Kegiatan ini bertujuan untuk mensosialisasikan penyesuaian tarif BPJSDA di wilayah kerja Perum Jasa Tirta II yang direncanakan mulai berlaku pada Januari 2017.

Dalam sambutannya, Sekretaris Daerah Jawa Barat, yang diwakili oleh Biro Keuangan Sekretaris Daerah Jawa Barat menyampaikan kondisi Wilayah Sungai Citarum dan permasalahannya, upaya yang telah dan akan dilakukan, pembiayaan untuk pengelolaan Wilayah Sungai Citarum, serta rencana & alasan penyesuaian tarif BPJSDA.

Sementara itu, Perum Jasa Tirta II memaparkan tugas pokok dan fungsi PJT II, program PJT II dalam pengelolaan sumber daya air dan usulan penyesuaian tarif BPJSDA yang disampaikan oleh Direktur II PJT II, Harry M. Sungguh.

*On Tuesday, November 15th 2016, Perum Jasa Tirta II held the meeting for Public Consultation on Adjusting the Fare of Water Resources Management (BPJSDA) for the industries around the working area of Perum Jasa Tirta II 2016 at Haris Hotel, Summarecon Bekasi.*

*The meeting was attended by the Director of Bina PSDA Ministry of PUPR, Head of the Finance Bureau PUPR, Head of Law Bureau PUPR, Director II Perum Jasa Tirta II and representatives from the industries and PDAM.*

*The event was to socialize the fare adjustment of BPJSDA in Perum Jasa Tirta II region, which was planned to be applied on January 2017.*

*On the opening speech, the West Java Regional Secretary, represented by the Finance Bureau of Regional Secretary of West Java delivered that the condition of Citarum River region and its problems, the efforts that had been carried out, the expenses on managing the Citarum River Region, also plan and reason of the BPJSDA fare adjustment.*

*Meanwhile, Perum Jasa Tirta II explained the main task and function of PJT II, PJT II program in managing the water resources and proposal on BPJSDA fare adjustment. The Director II PJT II, Harry M. Sungguh delivered the explanation.*



## Pengangkatan Eceng Gondok Di Perairan Waduk Jatiluhur

*The Excavating of Hyacinths on Jatiluhur Reservoir*



Perum Jasa Tirta II melalui Unit Usaha Wilayah IV terus berupaya melakukan pemeliharaan rutin pengangkatan eceng gondok dan gulma di perairan Waduk Jatiluhur. Sejak beberapa bulan lalu waduk Ir. H. Djuanda dipenuhi eceng gondok (*Eichhornia crassipes*), dikarenakan pada musim hujan, air yang mengandung nutrisi meningkat tinggi. Pembersihan eceng gondok telah dilakukan di daerah Pelabuhan Biru, Servis, Keramba Jaring Apung, Pasirgombang dan di sekitar Bendungan Utama. Unit Usaha Pariwisata & AMDK juga melakukan pembersihan terhadap eceng gondok di sekitar Floating Resto Kawasan Wisata Grama Tirta Jatiluhur. PJT II akan terus berupaya mengangkat tanaman eceng gondok tersebut secara rutin agar eceng gondok tidak tumbuh semakin banyak.

*Perum Jasa Tirta II through the Business Unit Regional IV keep continuing the routine maintenance of excavating the hyacinths and weeds on Jatiluhur Reservoir. Since few months ago, Ir. H. Djuanda Reservoir was filled with hyacinths (*Eichhornia crassipes*). It happened because during the rainy season, the water consisting nutrient was highly increased. The excavation of the hyacinths had been conducted at the region of Pelabuhan Biru, Servis, Keramba Jaring Apung, Pasirgombang and around the Primary Dam. The Tourism and AMDK Business Unit did the hyacinth excavation around the Floating Resto at Wisata Grama Tirta Jatiluhur Region. PJT II will keep continuing excavating the hyacinths routinely so that they won't grow as much.*

## PJT II Serahkan Bantuan Untuk Korban Banjir Karawang

### PJT II Giving the Aid for the Karawang Flood Victim



Jumat, 18 November 2016, Perum Jasa Tirta II melalui Unit Usaha Wilayah II menyerahkan bantuan untuk korban banjir di Kantor BPBD Kabupaten Karawang. Bantuan ini diharapkan dapat bermanfaat bagi korban bencana alam banjir di Kabupaten Karawang.

*On Friday 18th November 2016, Perum Jasa Tirta II through the Business Unit Region II gave the aid for the flood victims at BPBD Office Karawang Regency. It was hoped that the aid could give some help for the flood victim at Karawang Regency.*

## Kegiatan Hari Bakti ke 71 Pekerjaan Umum Tingkat Provinsi Jawa Barat

Dalam rangka memperingati Hari Bhakti ke 71 PU Tingkat Provinsi Jawa Barat Tahun 2016, Perum Jasa Tirta II ikut berpartisipasi pada kegiatan upacara pembukaan rangkaian kegiatan Harbhak ke 71 PU Tingkat Provinsi Jawa Barat, Kamis, 24 November 2016 bertempat di kantor Dinas Bina Marga Provinsi Jawa Barat, Bandung.

Pertandingan yang dipertandingkan antara lain olahraga catur, tenis meja, bulu tangkis, dan sepakbola. Dalam pertandingan catur, PJT II meraih juara 3. Rangkaian kegiatan selanjutnya adalah jalan santai dan sepeda santai yang akan diselenggarakan pada tanggal 2 Desember 2016 berlokasi di Kantor Dinas Bina Marga Provinsi Jawa Barat, Bandung.

*In the framework on commemorating of the 71st anniversary of Public Works (PU) West Java Province 2016, Perum Jasa Tirta II was participated on the opening ceremony of the 71st anniversary of PU West Java on Thursday November 24th 2016 at Bina Marga Agency West Java Office, Bandung.*

*Some sport tournaments were held for the event, such as chess, table tennis, badminton, and football. On chess tournament, PJT II was on the 3rd place. The next agenda for the event was healthy walk and healthy ride, which was held on December 2nd 2016 located at Bina Marga Agency West Java Province, Bandung.*



Untuk meningkatkan kualitas iman karyawan PJT II khususnya yang beragama islam, Perum Jasa Tirta II memberikan program pembinaan ketaqwaan dengan pemberian bantuan biaya ibadah umroh. Pemberian bantuan tersebut.

Bantuan tersebut diberikan kepada karyawan melalui beberapa proses yaitu proses seleksi dan pengundian. Proses seleksi telah dilakukan pada hari Kamis, 17 November 2016 di Grha Citarum Kantor Pusat PJT II, sedangkan proses pengundian dilakukan pada tanggal Jumat, 25 November 2016.

Dari hasil proses-proses tersebut dihasilkan sebanyak 10 orang yang terdiri dari setiap unit kerja di wilayah kerja Perum Jasa Tirta II.

Perum Jasa Tirta II berharap agar pemberian bantuan ibadah umroh kepada para karwayan yang terpilih dapat lebih meningkatkan keimanan dan ketaqwaannya kepada Allah SWT.



## Pemberian Bantuan Biaya Ibadah Umroh Bagi Karyawan PJT II



*In order to increase the quality of faith of the PJT II employee, especially ones who are Muslims, Perum Jasa Tirta II held a program guidance of piety by provisioning the expenses for umrah.*

*The provision was given to the employees through some process, such as selection and draw. The selection was held on Thursday November 17th 2016 at Graha Citarum PJT II Main Office, while the draw was held on Friday November 25th 2016. From the process, there were 10 people from each working unit of Perum Jasa Tirta that gained the provision.*

*Perum Jasa Tirta II hoped that the provision for umrah to the chosen employee could increase the faith and piety toward Allah SWT.*

*The Provision of Assistance in the Umrah for the PJT II Employee*





## Pekan Olah Raga dan Seni (PORSENI) BUMN Tahun 2016

*Sport and Art Week  
(PORSENI) BUMN 2016*



Minggu, 27 November 2016, Menteri BUMN Rini M. Soemarno membuka Pekan Olahraga dan Seni (Porseni) BUMN 2016 yang diikuti 120 BUMN di Kantor Kementerian.

Tema Porseni tahun 2016 yaitu “Semangat Sang Juara Menjunjung Sportivitas dan Prestasi”. Perum Jasa Tirta II sebagai salah satu BUMN juga turut dalam acara pembukaan Porseni BUMN 2016 bergabung bersama 18 BUMN lainnya dalam Deputi Agro dan Farmasi, Kementerian BUMN.

Porseni BUMN 2016 berlangsung sejak tanggal 21 November - 4 Desember 2016 di Jakarta dengan memperlombakan sembilan cabang olahraga dan lima cabang kesenian. Perum Jasa Tirta II berpartisipasi dalam pertandingan olahraga cabang tenis meja putra, tenis lapangan, bulu tangkis dan futsal.

*On Sunday, November 27th 2016, Minister of BUMN, Rini M. Soemarno initiated the Sport and Art Week (Porseni) BUMN 2016 which was participated by 120 BUMN at the Ministry Office.*

*The theme for the Porseni 2016 was “Spirit of the Champion Uphold Sportive and Prestige”. Perum Jasa Tirta II as one of the BUMN was also involved in the opening ceremony of the Porseni BUMN 2016 along with the other 28 BUMN in Agro and Pharmacy Deputy, Ministry of BUMN.*

*Porseni BUMN 2016 was held since November 21st to December 4th 2016 in Jakarta by holding nine sport tournaments and five art competitions. Perum Jasa Tirta II was participated in man table tennis, tennis, badminton and futsal.*



## Perum Jasa Tirta II Bongkar Bangunan Liar di Saluran Sekunder Cileuleuy

*Perum Jasa Tirta II Demolished  
Illegal Building on Secondary  
Canal of Cileuleuy*

Senin, 28 November 2016, Perum Jasa Tirta II bersama tim dari Pemda Subang (SatPol PP, Dinas Tata Ruang dan Kebersihan (Tarkimsih), Dinas PU Bina Marga & Pengairan, Camat Subang dan Cibogo, Polres Subang, Kodim 0605 Subang, Kejari Subang dan Dinas Bina Marga Provinsi Jawa Barat melakukan pembongkaran bangunan liar di sempadan SS Cileuleuy ruas B.Cly 4-5, Subang.

Perum Jasa Tirta II sejak tahun 2015 telah memberikan surat teguran kepada para pemilik bangunan liar di lokasi tersebut untuk membongkar bangunannya dan PJT II tidak lagi menerbitkan izin pemanfaatan lahan di area tersebut sejak tahun 2014.

Pembongkaran tersebut dilakukan karena lokasi tersebut akan digunakan sebagai jalur hijau oleh Pemerintah Daerah Subang dan PJT II akan lebih mudah melakukan kegiatan Operasi dan Pemeliharaan di SS. Cileuleuy.

*On Monday, November 28th 2016, Perum Jasa Tirta II with the team from Governor of Subang Regency (Satpol PP, Layout and Hygiene Agency (Tarkimsih), PU Bina Marga & Irrigation Agency, head of Subang and Cibogo District, Polres Subang, Kodim 0605 Subang, Kejari Subang and Bina Marga Agency West Java Province demolished some illegal buildings located on the border of SS Cileuleuy B.Cly 4-5 segment, Subang.*

*Perum Jasa Tirta II, since 2015, had sent letter of reprimand to the owner of the illegal buildings in the location to move the building and PJT II had not anymore published any permits for utilizing the land in the area since 2014.*

*The demolition was carried out since the area would be used as the green line by the Government of Subang and by having that it will be easier for PJT doing the maintenance of the SS. Cileuleuy.*



## Penertiban Bangunan Liar Di Desa Cibinong Dan Desa Kembang Kuning Kabupaten Purwakarta

*Illegal Building Demolition  
at Desa Cibinong and  
Desa Kembang Kuning  
Purwakarta Regency*

Sebanyak 36 bangunan liar di Desa Cibinong dan Desa Kembang Kuning Purwakarta yang berada di depan PT. Indorama ditertibkan tim gabungan yang terdiri dari Satuan Pengamanan PJT II, TNI, Polri dan Satpol PP Purwakarta pada hari Rabu, 07 Desember 2016.

Penertiban yang berlangsung selama tiga hari berjalan lancar dan para penghuni turut membongkar bangunan tersebut. Selanjutnya lokasi yang sudah dibongkar akan dimanfaatkan sebagai ruang terbuka hijau.

*There were 36 illegal buildings in Desa Cibinong and Desa Kembang Kuning Purwakarta that were located in front of PT Indorama demolished by the join team consist of PJT II Security Force, The National Police, and Purwakarta Satpol PP on Wednesday, December 7th 2016*

*The demolition took three days and it ran smoothly as the owners were also participated in the activity. Next, the location that had been cleared up would be used as open green space.*



## "WATER FOR WELLNESS"

### Tagline Baru Perum Jasa Tirta II

"Water for Wellness "

New Tagline from Perum Jasa Tirta II



Logo dan tagline perusahaan merupakan salah satu bagian penting bagi perusahaan. Identitas perusahaan yang diwujudkan dalam bentuk logo dan tagline merupakan representasi visi dan misi perusahaan. Meski dengan tampilan logo perusahaan yang sama, ada yang berubah dengan tampilan tagline Perum Jasa Tirta II yakni Water For Wellness (Air Untuk Menghidupi Negeri).

Perubahan tagline yang dilakukan manajemen Perum Jasa Tirta II menjadi salah satu tahapan penting dari dinamika perusahaan dalam mewujudkan cita-cita sebagai pengelola sumber daya air terkemuka.

Perubahan tagline ini disampaikan melalui acara Sosialisasi Visi, Misi, Tata Nilai, Budaya Perusahaan dan Motto PJT II yang diadakan pada hari Kamis, 08 Desember 2016 di Grha Vidya Kawasan Wisata Grama Tirta Jatiluhur yang diikuti para Kepala Divisi/General Manajer hingga ke Asisten Manajer.

Direktur Utama PJT II, Djoko Saputro juga memaparkan Tata Nilai Perusahaan "TIRTA" (Tangguh Inovatif Responsif Transparan dan Akuntabilitas) yang dijadikan budaya perusahaan dalam menjalankan tugasnya.

Perubahan Tagline dan Tata Nilai Perusahaan diharapkan akan menjadi bagian penting dari upaya perusahaan mewujudkan visinya menjadi perusahaan yang terkemuka di ASEAN dalam bidang pengelolaan sumber daya air di tahun 2018.

*Logo and tagline of a company are one of the important parts for the company. Identity of the company is formed in logo and tagline as the representation of its vision and mission. Even with the same company logo, there is something different with the tagline of Perum Jasa Tirta II, that is Water for Wellness (Water to support the Country)*

*The change of the tagline carried out by Perum Jasa Tirta II had become an important step from the company dynamic in the realization of the idea as the well-known water resources management.*

*The change of the tagline was delivered on the event of the Socialization of Vision, Mission, Value, Culture of the Company and PJT II Motto held on Thursday December 8th 2016 at Graha Vidya Tourism Area Grama Tirta Jatiluhur. It was attended by head of divisions/ general managers and assistant managers.*

*The General Director PJT II, Djoko Saputro also explained the Value of the Company "TIRTA" (Strong Innovative Responsive Transparent and Accountable) that was become the culture of the company in running the business.*

*The change of the tagline and the company value were hoped to become an important matter from the company effort in realizing its vision in becoming the well-known company in ASEAN on water resources management in 2018.*

Kamis, 15 Desember 2016, Perum Jasa Tirta II melalui Unit Usaha Wilayah I Bekasi menggelar kegiatan “Kenduri Bumi” dengan menanam pohon di daerah Wangunharja, Cikarang Utara Bekasi, Jawa Barat. Tujuan kegiatan tersebut dilakukan yaitu untuk mengembalikan fungsi lahan sempadan di Saluran Tarum Barat serta saluran-saluran irigasi lainnya sebagai daerah penyangga lingkungan perairan.

Djoko Saputro, Direktur Utama Perum Jasa Tirta II dalam sambutannya menyampaikan “Untuk menjaga dan mengamankan kelestarian sumber air adalah sangat arif bila dalam pelaksanaannya turut melibatkan peran serta pemerintah, dinas, instansi, institusi, lembaga dan elemen masyarakat lainnya”.

Dalam kegiatan tersebut, diserahkan juga bibit pohon kepada Pemerhati Lingkungan Bekasi Neneng Hasanah secara simbolis, dan pemberian santunan untuk anak yatim serta penanaman pohon di B.Tb 32 Cikarang.

Hadir dalam acara tersebut Pemerhati Lingkungan Bekasi, Neneng Hasanah, Perwakilan Kementerian PUPR dan BUMN, Dewan Pengawas PJT II serta beberapa stake holders Perum Jasa Tirta II.

## “Kenduri Bumi” Jaga Saluran Tarum Barat



### *“The Earth Festive” Guarding the West Tarum Canal*

*On Thursday December 15th 2016, Perum Jasa Tirta II through the Business Unit I Bekasi held “the Earth Festive” by planting the trees in Wangunharja, Cikarang North Bekasi, West Java. The purpose of the event was to revitalize the boundary area in West Tarum Canal and other irrigation canals as supporting area for aquatic environment.*

*Djoko Saputro, the General Director of Jasa Tirta II, on his opening speech delivered “In order to maintain and secure the sustainability of the water resources, it is very wise if in its implementation we involved the government, bureau, agencies, institution, organization and other social elements”.*

*During the event, some seedlings were symbolically given to Bekasi Environment Activist Neneng Hasanah. Some donation for the orphans and the planting of trees at B.Tb 32 Cikarang were also carried out.*

*The Bekasi Environment Activist Neneng Hasanah, representative of Ministry of PUPR and BUMN, The Supervisory Board of PJT II and some of Perum Jasa Tirta II stakeholders attended the event.*

Senin, 19 Desember 2016, Perum Jasa Tirta II menggelar kegiatan 'Peduli Lingkungan' dengan tema "Go Green, Eco Tourism, Great Indonesia, Save Earth", di area Istora Kawasan Wisata Grama Tirta Jatiluhur.

Kegiatan tersebut merupakan sebuah momentum dalam rangka mengembalikan fungsi lingkungan di sekitar Waduk Ir. H. Djuanda sebagai daerah penyangga lingkungan perairan. Selain itu kegiatan itu juga sebagai bentuk rasa syukur PJT II karena seluruh program kerja sepanjang 2016 tercapai.

Tiga kegiatan utama yang dilakukan saat itu adalah, Penanaman Pohon Langka, Pelepasan sejumlah burung dan Penebaran Benih Ikan. Selain itu, dilakukan juga penandatanganan prasasti 'Citarum Bersih' dan perjanjian kerjasama (MoU) terkait pemanfaatan dan penataan lahan pengairan/irigasi dengan para bupati dan walikota disepanjang wilayah teraliri air Jatiluhur. Perum Jasa Tirta II berharap agar sinergitas antar stakeholders dapat lebih ditingkatkan.

Hadir dalam acara tersebut Bupati Purwakarta, perwakilan Kementerian PUPR Lucky Korah, Deputy Bidang Dukungan Kebijakan Ekonomi Infrastruktur Kemaritiman, Sekretariat Wakil Presiden Tirta Hidayat dan Wakil Walikota Bekasi H Ahmad Syaikhu.

Pada tahun 2017, kegiatan penanaman pohon akan dilaksanakan di seluruh wilayah kerja Perum Jasa Tirta II dengan jumlah pohon sebanyak 50.000 dari berbagai jenis tanaman.

## Peduli Lingkungan Perum Jasa Tirta II



Perum Jasa Tirta II  
Care for the Environment



On Monday December 19th 2016, Perum Jasa Tirta II held an event "Care for the Environment" within the theme "Go Green, Eco Tourism, Great Indonesia, Save Earth" in the area of Istora Tourism Area of Grama Tirta Jatiluhur.

The event was a momentum in the framework of revitalizing the function of the environment around Ir. H. Djuanda Dam as supporting area for the aquatic environment. Besides, the activity was also a form of gratitude for PJT II that had achieved all working program 2016.

Three main agenda on the event were, planting the endangered plants, releasing some birds and spreading the fish seed. Beside that, the signing of the 'Citarum Clean' charter was also conducted and the MoU concerning the advantage and the organizing the irrigation with all the regents and mayors along the area where the Jatiluhur flows was agreed. Perum Jasa Tirta II hoped that synergy among the stake holders should be improved.

The Purwakarta Regent, representative of Ministry of PUPR Lucky Korah, Deputy of Economy Support on Maritime Infrastructure, the Secretary of Vice President Tirta Hidayat and Mayor of Bekasi H. Ahmad Syaikhu attended the event.

In 2017, the planting trees event will be carried out all over the working area of Perum Jasa Tirta II. The amount of the trees will be planted are 50.000 consisted of various kind of trees.



## Perum Jasa Tirta II Raih Penghargaan Keterbukaan Informasi Publik 2016

*Perum Jasa Tirta Received the Public Information Transparency Award 2016*

Jakarta, Selasa 20 Desember 2016, Perum Jasa Tirta II memperoleh penghargaan dari Komisi Informasi Pusat (KIP) sebagai peringkat kesepuluh kategori BUMN terbaik dalam hal penerapan Keterbukaan Informasi Publik Tahun 2016. Direktur Utama Perum Jasa Tirta II, Djoko Saputro, hadir pada acara pemberian penghargaan yang disampaikan langsung Wakil Presiden Jusuf Kalla di istana Wakil Presiden.

Sepuluh BUMN masuk sebagai yang terbaik yaitu PT Taspen, disusul PT PLN, PT Biofarma, Perum Perhutani, PT Pelindo III, PT Bank Tabungan Negara, PT Kereta Api Indonesia, PT LEN Industri, PT INTI, dan Perum Jasa Tirta II.

*Jakarta, Tuesday December 20th 2016, Perum Jasa Tirta received an award from the Central Information Commission (KIP) as on the 10th rank the best BUMN category in applying the Public Information Transparency 2016.*

*The General Director Perum Jasa Tirta II, Djoko Saputro, attended the award. The award is directly given by the Vice President Jusuf Kalla in the Vice President Palace.*

*Ten BUMN were nominated as the best. Those were PT Taspen, PT PLN, PT Biofarma, Perum Perhutani, PT Pelindo III, PT Bank Tabungan Negara, PT Kereta Api Indonesia, PT LEN Industri, PT INTI, and Perum Jasa Tirta II.*



## Revitalisasi Spam Curug & PLTMH Leuweung Seureuh



## Revitalizing the SPAM Curug and PLTMH Leuweung Seureuh

Rabu, 21 Desember 2016, dalam mewujudkan komitmen bersama terhadap kehadiran Perum Jasa Tirta II dalam pengembangan ketahanan air minum dan air bersih serta pengembangan energy baru terbarukan diselenggarakan acara Pencanangan Revitalisasi SPAM Curug & PLTMH Leuweung Seureuh, berlokasi di SPAM Curug Perum Jasa Tirta II Karawang. Hadir pada kesempatan tersebut, Direksi Perum Jasa Tirta II dan Direktur Varsha Zamindo Lestari. Dengan revitalisasi potensi yang dimiliki Perum Jasa Tirta II diharapkan dapat mewujudkan visi perusahaan terkemuka di tahun 2018.

*On December 21st 2016, in order to realize the joint commitment toward the existence of Perum Jasa Tirta II in the development of drinking and clean water sustainability also the development of the renewable new energy, the event of Declaration of the Revitalization the SPAM Curug and PLTMH Leuweung Seureuh was held. It was located in SPAM Curug Perum Jasa Tirta II Karawang. The event was attended by the Board of Perum Jasa Tirta II and Director Varsha Zamindo Lestari.*

*By revitalizing the potentials owned by Perum Jasa Tirta, it was hoped that PJT II could realize the company mission in 2018.*



## Pembongkaran Bangunan Liar Di Sempadan Kiri Saluran Tarum Timur B.Tt.22a-22b

Selasa, 27 Desember 2016, Perum Jasa Tirta II bekerjasama dengan Pemerintah Daerah Kabupaten Subang (Satpol PP, Dinas Tarkimsih, Dinas PU Bina Marga & Pengairan, Dinas Sosial, Camat Patokbeusi), Polres Subang, Kodim 0605 Subang, Kejari Subang, PLN Pamanukan, dan PDAM Subang, melakukan pembongkaran paksa sejumlah 66 unit bangunan liar yang berada di sempadan kiri Saluran Tarum Timur antara B.Tt.22a - 22b yang berdampingan dengan jalan Pantura Subang Desa Tanjunggrasa Kecamatan Patokbeusi Kabupaten Subang.

Proses pembongkaran dimulai dari tanggal 15 September 2016 dengan memberikan surat teguran oleh PJT II dan ditindaklanjuti oleh Satpol PP Kab. Subang dengan melakukan verifikasi lapangan, sosialisasi oleh PJT II dan Satpol PP Kab. Subang serta penerbitan Surat Teguran Pertama sampai Ketiga.

Dalam pembongkaran tersebut, tidak ada perlawanan dari para penghuni karena mereka sudah diberikan teguran/peringatan dan sosialisasi sebelum dilakukan pembongkaran.

Lokasi yang sudah dibongkar akan dimanfaatkan sebagai jalan inspeksi/ dumping area Saluran Tarum Timur dan sebagai jalur hijau, sehingga kegiatan operasi dan pemeliharaan di Saluran Tarum Timur yang dilakukan oleh PJT II akan menjadi mudah. Selanjutnya, akan dilakukan pengawasan bersama sehingga tidak akan muncul lagi bangunan liar.



### *The Demolition of the Illegal Buildings Around the Border of the Left Side of the East Tarum Canal B. Tt. 22A-22B*

*On Tuesday December 27th 2016, Perum Jasa Tirta II in along with the Regional Government of Subang Regent (Satpol PP, Tarkimsih Agency, PU Bina Marga & Irrigation Agency, Social Agency and Head of Patokbeusi District), Polres Subang, Kodim 0605 Subang, Kejari Subang, PLN Pamanukan, and PDAM Subang, demolished 66 units of the illegal buildings around the border of the left side of the East Tarum Canal B.Tt.22a - 22b which were side by side with Pantura Road Subang Desa Tanjunggrasa Patokbeusi District Subang Regent.*

*The demolition process started from September 15th 2016 by giving the warning letter conducted by PJT II and it was followed up by Satpol PP Subang Regent by doing the field verification, socialization by PJT II and Satpol PP Subang Regent, the first and second warning letter to the demolition.*

*During the demolition, there was no resistance from the owners of the building as they have got the warning and socialization prior to the event.*

*The location that had been cleared up would be used as inspection/ dumping route for East Tarum Canal area and as green area so that the maintenance of East Tarum Canal by PJT II would become easier. Furthermore, the joint observation in order to avoid the re-existence of illegal building would be carried out.*

Rabu, 28 Desember 2016 pukul 02.15 WIB telah terjadi kebakaran di Hotel Pesanggrahan Kawasan Wisata Grama Tirta Jatiluhur. Hotel Pesanggrahan adalah salah satu hotel yang dikelola oleh Unit Usaha Pariwisata & AMDK Perum Jasa Tirta II yang memiliki 19 kamar hotel dan beberapa bungalow.

Penyebab kebakaran tersebut masih dalam tahap penyelidikan pihak kepolisian, perkiraan sementara karena terjadinya arus hubung pendek di salah satu ruangan hotel. Tidak ada korban jiwa pada kejadian tersebut, meskipun 14 kamar hotel, restoran, dapur dan ruang house keeping yang berada di sekitar lokasi kebakaran mengalami kerusakan. Kerugian materi yang diakibatkan oleh kebakaran tersebut masih diinventarisir oleh pihak Perum Jasa Tirta II.

Perum Jasa Tirta II menyatakan bahwa dengan terjadinya kebakaran tersebut tidak mempengaruhi aktivitas kunjungan wisata di kawasan wisata Jatiluhur lainnya seperti Jatiluhur Water World (JWW), Hotel Istora, Restoran Terapung, View Deck, dan Pelabuhan Biru.

## Kebakaran Di Hotel Pesanggrahan Jatiluhur



*Fire at Pasanggrahan Hotel Jatiluhur*

*On Wednesday December 28th 2016 at 02.15 West Indonesia Time there was a fire on Pasanggrahan Hotel Tourism Area of Grama Tirta Jatiluhur. The Pasanggrahan Hotel is one of the hotels managed by Tourism and AMDK Business Unit Perum Jasa Tirta II that contains 19 rooms and some of the bungalow.*

*The cause of the fire was still on the police investigation. A temporary assumption said that it was caused by the short current electricity in one of the hotel rooms. There were no victims but 14 hotel rooms, restaurant, kitchen and house keeping room were damaged due to the fire. The amount of the material loss is currently still calculated by Perum Jasa Tirta II.*

*Perum Jasa Tirta II stated that the fire did not affect the tourism visit for other Jatiluhur tourism areas, such as Jatiluhur Water World (JWW), Istora Hotel, Floating Restaurant, Deck View, and Blue Docks.*



## Beach Party New Year Grama Tirta Jatiluhur

## New Year Beach Party Grama Tirta Jatiluhur



Grama Tirta Jatiluhur & Resort menggelar malam puncak acara pergantian tahun 2016 di dua tempat yaitu di Kawasan Istora dan Area Parkir Jatiluhur Water World dengan mengundang beberapa artis asal kota Bandung dan Purwakarta, seperti diantaranya Dj P. Beard, Sihung ft Dj. May, Low Dick, Trilogy, dan Sexy Dancer.

Yang berbeda dan uniknya dalam penyelenggaraan pergantian tahun baru yaitu di terbangkan puluhan lampion yang berwarna-warni sehingga membuat suasana meriah.

Pengunjung yang hadir pada acara pergantian tahun baru diperkirakan mencapai kurang lebih 3000 pengunjung. Unit Usaha Pariwisata PJT II berharap agar Usaha Pariwisata menjadi unit bisnis yang strategis yang mandiri baik dari sisi pengelolaan maupun dari sisi kerjasama investasi.

*Grama Tirta Jatiluhur & Resort held the New Year party in two places. Those were at Istora Area and the Area of Jatiluhur Water World Parking Lot by inviting some artists from Bandung and Purwakarta, such as Dj P. Beard, Sihung ft Dj. May, Low Dick, Trilogy, and Sexy Dancer.*

*One that has made the party unique was the flown colorful lampion that made the event more festive.*

*The guests attended the party was estimated more than 3000 people. The PJT II Tourism Business Unit hoped the Tourism would become the strategic business both on management and investment cooperation aspects.*



# KONSERVASI

Penanaman Pohon Cisomang  
*Tree Planting, Cisomang*





Penanaman Pohon UUW III

*Tree Planting, UUW III*

# CONSERVATION

Penanaman Pohon UUW IV

*Tree Planting, UUW IV*





## KUNJUNGAN KERJA DEWAN PENGAWAS PERUM JASA TIRTA II

Dalam rangka pelaksanaan program kerja pengawasan tahun 2016, Dewan Pengawas PJT II melakukan kunjungan kerja ke wilayah kerja Perum Jasa Tirta II didampingi Komite Audit dan Sekretaris Dewan Pengawas.

- Tanggal 13 Februari 2016, kunjungan kerja dilakukan ke Divisi PLTA, Divisi Jasa Umum dan Kepala Divisi Kepariwisata. Pada saat itu, Dewas menyampaikan beberapa arahan terkait pengembangan AMDK, investasi PLTA serta Pengelolaan Kepariwisata dan menyempatkan melakukan penanaman pohon Matoa, pohon Jamblang dan pohon huni di halaman terowongan PLTA Ir. H. Djuanda.
- Tanggal 05 Maret 2016, kunjungan kerja ke Divisi Pengelolaan Air II Karawang Dewas menyampaikan beberapa arahan agar fokus kepada pemeliharaan dan pelayanan umum sesuai tugas utama PJT II, lalu dilanjutkan dengan kunjungan lapangan ke SPAM Curug, Bendung Walahar dan PLTMH Leuweungseureuh. Disela kunjungan, Dewas, Sekretaris Dewas dan Komite Audit menyempatkan melaksanakan penanaman 40 pohon mahoni di Bendung Walahar.



## Inspection Trip of the Supervisory Board of Perum Jasa Tirta II

*In the framework of conducting the supervisory program 2016, the Supervisory Board of PJT II held a business trip to the Perum Jasa Tirta working are accompanied by the Audit Committee and the Secretary of the Supervisory Board.*

- *On February 13th 2016, the business trip was to Hydropower Division, Public Service Division and to the Head of Tourism Division. At that moment, the Board delivered some directions connected with AMDK development, Hydropower investment and the Tourism management. The Board also planted the Matoa tree, Jamblang Tree and Huni Tree at the tunnel page of Ir. H. Djuanda Hydropower.*
- *On March 5th 2016, the business trip was to the Water Management Division II Karawang. The Board conveyed some advices in order to focus on the maintenance and public service in accordance with the primary task of the PJTII. It then continues by filed trip to Curug SPAM, Walahar Dam, and Leuweungseureuh Micro Hydropower. During the trip, the Board, the Secretary of the Board and Audit Committee planted 40 mahoni trees at Walahar Dam.*



## KUNJUNGAN KERJA DEWAN PENGAWAS PERUM JASA TIRTA II

- Tanggal 02 April 2016, kunjungan kerja ke di wilayah kerja Divisi Pengelolaan Air III. Pengarahan dari Dewas mengenai pengelolaan lahan serta kondisi prasarana SDA di wilayah kerja DPA III. Kegiatan diakhiri dengan kunjungan lapangan ke Bendung Macan Seksi Binong sekaligus penanaman pohon oleh Dewan Pengawas serta Komite Audit.
- Tanggal 14 Mei 2016, kunjungan kerja ke Situ Cisanti yang berada di wilayah kerja Divisi Pengelolaan Air IV. Situ Cisanti adalah bagian utama Hulu Citarum yang berada di kaki bukit Gunung Wayang dan memiliki beberapa mata air. Kawasan Hulu Citarum sebagai areal tangkapan air (water catchment area) ini milik PERHUTANI yang dikelola bersama-sama dengan Dinas PSDA (Pengelolaan Sumber Daya Air) dan PJT II.
- Tanggal 6 Agustus 2016, kunjungan kerja ke Unit Usaha Wilayah I. Kunjungan dilanjutkan dengan melihat langsung Pompa Air Baku yang dikelola Perum Jasa Tirta II di Cawang, Jakarta, Syphon Bekasi dan Kantor Unit Usaha Wilayah I di Bekasi.
- Tanggal 1 Oktober 2016, kunjungan kerja ke Unit Usaha Pariwisata, arahan, Dewan Pengawas meninjau langsung area pariwisata. Objek yang dikunjungi adalah Floating Resto, View Deck Cafe dan Jatiluhur Water World.
- Tanggal 5 November 2016 ke Unit Usaha PLTA. Rombongan angsung meninjau kondisi unit PLTA di terowongan PLTA Ir. H. Djuanda.
- Tanggal 17 Desember 2016, melakukan kunjungan kerja ke wilayah Unit Usaha Wilayah III yang berada di daerah Subang. Dalam kunjungan tersebut, dilakukan pula kegiatan penanaman pohon di sekitar Kantor UUS III Subang, kemudian rombongan meninjau langsung Intake PDAM Anjatan, Bangunan Bagi Utama Bugis dan Bendung Salam Darma.



## *Inspection Trip of the Supervisory Board of Perum Jasa Tirta II*

- On April 2nd 2016, the business trip was to the Water Management Division III working area. The instruction from the Board was about the managing the soil and the SDA infrastructure condition at the area. The trip was ended by the field trip to Macan Dam Binong Section and planting the trees by the Supervisory Board and Audit Committee.
- On May 14th 2016, the business trip was to Situ Cisanti located at Water Management Division IV working area. Situ Cisanti is the primary part of Citarum upstream located at the Valley of Wayang Mountain that holds some of water resources. The Citarum Upstream Region as the water catchment area owned by PERHUTANI was managed with PSDA (Water Resources Management) Agency and PJT II.
- On August 6th 2016, the business trip was to Business Unit Region I. the trip was continued by observing the Raw Water Pump managed by Perum Jasa Tirta II at Cawang, Jakarta, Syphon Bekasi and Business Unit I at Bekasi.
- On October 1st 2016, the business trip was to tourism area. The objects that were visited were the Floating Resto, View Deck Café and Jatiluhur Water World.
- On November 5th 2016, the business trip was to Business Unit Hydropower. The delegations directly observed the condition of the hydropower unit at the Ir. H. Djuanda Hydropower tunnel.
- On December 17th 2016, the business trip was to Business Unit Region III located at Subang. During the trip, the delegates planted trees around the office of Business Unit Region III Subang. The delegates then observed the Anjatan Intake PDAM, Bangunan Bagi Utama Bugis and Salam Darma Dam.



2016  
KALEIDOSKOP